First Round Proofing Done by Sam Grimes 4/17/2011

**DCCCCLXXXIX.**

Twelve vellum leaves, about 10 7/8 in. by 7 1/4, the first three of which are much soiled and torn. They formed parts of three quires, numbered $ܝܛ , ܟ, and $ܟܐ , but there are considerable lacunae after foll. 1 and 2. Each page is divided into two columns, of from 27 to 30 lines. The writing is neat and regular, and seems to be of the ixth ccnt. They con­tain—

Works of Severus Sabocht, bishop of Kinnesrin (see Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 335); viz—

1. Fragments of a commentary on the % of Aristotle. Foll. 1 and 2. This may, however, be the work of some other author.

2. A treatise on the Syllogisms in the Analytica (Priora) of Aristotle. Fol 3 a. Imperfect at the beginning; see Add. 14,660, no. 2. Subscription, fol. 5 b : $ܫܠ̣ܡ ܡܐܡܪܐ ܕܒܙܥܘܪܝܬܐ ܕܡܛܠ ܣܘܠܘܓܝܣܡܘܣ ܕܒܐܢܐܘܠܘܛܝܩܐ ܕܐܪܝܣܛܛܠܝܣ ܕܥܒܝܕ ܠܚܣܝܐ ܐܒܘܣ ܡܪܝ ܣܐܘܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܢ̣ܫܪܝܢ. 3. A letter to Jonas, the periodeutes, ex­planatory of some points in the Ars Rhetorica of Aristotle. Fol. 5 b. $ܬܘܒ ܐܝܓܪܬܐ ܕܚܣܝܐ ܣܐܘܪܐ ܣܒܘܟܬ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܩܢ̇ܫܪܝܢ: ܠܘܬ ܣܥܘܪܐ ܝܘܢܢ ܪܚ̇ܡܗ ܡܛܠ ܦܘܫܩܐ ܡܕܡ ܡܕܡ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܠܝܠܬܐ ܕܐܪܝܣܛܛܠܝܣ ܦܝܠܣܦܐ Beginning: $ܠܪܚ̇ܡ ܐܠܗܐ ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ̇. ܐܚܘܢ ܪܘܚܢܐ ܘܚܒܝܒܐ ܩܫܝܫܐ ܘܣܥܘܪܐ ܝܘܢܢ܆ ܣܐܘܪܐ ܒܨܝܪܐ ܒܡܪܝܐ ܚ̣ܕܝ.܀ ܩܒܠܬ ܐܦ ܗܫܐ ܠܐܝܓܪܬܐ ܕܐܚܘܬܟ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܦܢ ܘܠܡܚܣܢ ܘܡܫܘܚܪܐܝܬ: ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܓܝܪ ܚܕܐ ܠܥܢܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܥ̇ܒܕܬ̇ ܠܘܬ ܚܘܒܟ ܐܬ̣ܐ ܠܘܬܝ. ܘܪܒܬܝ ܚܕܝܬ. ܕܐܣܬܒܪܬ ܐܝܟ ܥܝܕܐ̇. ܥܠ ܫܦܝܪܘܬ ܚܘܠܡܢܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܟ. ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ ܘܕܫܦܪܬ ܠܣܟܘܠܬܢܘܬܐ ܕܐܚ̇ܘܬܟ. ܡܥܗܕܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܗܘ̣ܬ ܡܢܝ܇ ܡܛܠ ܦܘܫ̈ܟܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܘ̣ܘ ܠܗ ܒܙܒܢ܇ ܡܛܠ ܩܢܘ̈ܢܐ ܡܕܡ ܡܕܡ̇. ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ܀ ܏ܘܫ.

4. A letter to the priest #Aitilaha on certain terms in the treatise % Fol. 11 a. $ܐܓܪܬܐ ܕܚܣܝܐ ܣܐܘܪܐ ܣܒܘܟܬ. ܡܛܠ ܒ̈ܢܬ ܩ̈ܠܐ ܡ̣ܕܡ ܕܒܟܬܒܐ ܕܦܪܝܪܡܢܝܐܣ. ܠܘܬ ܩܫܝܫܐ ܐܝܬܝܠܗܐ Imperfect at the end. See Add. 14,660, no. 3.

These leaves arc decorated with interlaced ornaments and figures of birds; e.g. foll. 4 b, 5 b, and 9 a.

[Add. 17,156, foll. 1—12.]

**DCCCCXC.**

Vellum, about 9 1/8 in. by 6 3/8, consisting of 263 leaves, many of which are much stained by water and more or less torn, especially foll. 32—37, 122, 157, 163—165, 180, 209— 212, 218, 220, 221, 237—248, 255, and 257 —263. The quires, signed with letters, are 27 in number. This volume is imperfect at the beginning and end, and a leaf is also wanting after fol. 2. There are from 26 to 32 lines in each page. The writing is a clear, elegant Estrangela of the viiith or ixtb cent. It contains—

Part of the Organon of Aristotle, with introductions, notes and commentaries by George, bishop of the Arabs, $ܓܘܪܓܝ (ܓܝܘܪܓܝ) ܕܥܡ̈ܡܐ fol. 3 a, or $ܓܝܘܪܓܝ ܝܥܩܘܒܝܐ George the Jacobite), fol. 94 b. See Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 494; Renan, Journal Asiatique, 1852, #4eme Serie, t. xix., p. 324, and "de Philosophia Peripatetica apud Syros," p. 32; Hoffmann, de Hermeneuticis apud Syros Aristoteleis, p. 148.

1. The Ten Categories.

a. Introduction, $ܦܪܐܘܡܝܘܢ̇ ܕܐܡܝܪ ܠܓܘܪܓܝ ܕܥܡ̈ܡܐ. Imperfect. Fol. 1 a.

b. Text, $ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ. ܡܛܠ ܥܣܪ̈ܐ ܩܛܝܓܘܪ̈ܝܣ Fol. 3 a.

c. Commentary, $ܢܘܗܪܐ ܐܘ ܟܝܬ ܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒܐ Fol. 28 b.

2. The treatise %

a. Introduction, $ܦܪܐܘܡܝܘܢ ܕܩܕܡ ܡܐܡܪܐ ܦܪܝܐܪܡܢܝܣ ܕܐܪܝܣܛܛܠܝܣ Fol. 59 b.

b. Text, $ܟܬܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܕܡܬ̣ܩܪܐ ܡܛܠ ܦܘ̈ܫܩܐ Fol. 68 a.

See Hoffmann, de Hermeneuticis apud Syros Aristoteleis, pp. 22—28, 30, 38, 45, 53.

3. The Analytica (Priora).

a. Book i.

%. Introduction, $ܦܪܐܘܡܝܘܢ ܕܩܕܡ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܢܘܠܘܛܝܩܘܢ ܕܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ Fol. 83 a.

%. Text, $ܟܬܒܐ ܕܬܠܬܐ̣. ܕܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܕܡܬܩܪܐ ܐܢܘܠܘܛܝܩܘܢ̇ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ̣. ܕܝܠܗ̣ ܕܟܬܒܐ. Fol. 94 b.

%. Commentary, $ܩܦܠܐܘܢ ܐܘ ܟܝܬ ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܐܢܘܠܘܛܝܩܘܢ ܩܕܡܝܐ Fol. 153 b.

b. Book ii.

%. Introduction, $ܩܕܝܡܘܬ ܡܠܬܐ ܕܥܠ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܐܢܘܠܘܛܝܩܘܢ ܩܕܡܝܐ. Fol. 200 b.

%. Text, $ܡܐܡܪܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܐܢܘܠܛܝܩܘܢ ܩܕܡܝܐ. ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܐܪܝܣܛܛܠܝܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ. Fol. 201 b.

%. Commentary, $ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܐ[ܢܘܠܘܛܝܩܘܢ] ܩܕܡܝܐ Im­perfect at the end. Fol. 244 a.

The name of the scribe was Theodosius, as appears from a note (written with green paint) on fol. 32 a, $ܨܠ̣ܘ ܥܠ ܬܝܕܣ ܡܚ̣ܝܠܐ ܘܕܝܪܝܐ̣. ܕܟܬ̣ܒ̣ ܐܝܟ ܚܝ̣ܠܗ ܟܬ̣ܒ ܬܝܕܣ ; and again, on foll. 33 a and 55 b $.

There are many ornamental designs in this manuscript, coloured with red and green paints; e. g. foll. 3 a, 28 b 46 a, 59 a (birds), 68 a (do.), 83 a (do.), 88 a, 89 b (birds), 90 b, 92 a, 93 a (birds) and b, 94 b (birds), 183 b and 201 b.

[Add. 11,659.]

**DCCCCXCI.**

Two small fragments of a paper manu­script, written in a good, regular hand of about the xith cent. They appear to contain portions of a commentary on the Analytics of Aristotle.

[Add. 11,738, foll. Ill, 115.]

**DCCCCXCII.**

Four vellum leaves, about 10 in. by 6 1/2, the last of which is much stained and torn. Each page is divided into two columns, of from 29 to 33 lines. The writing is a good, regular Estrangela of the viith cent. They contain part of a metaphysico- theological treatise, defining and explaining the terms $ܐܘܣܝܐ, ܟܝܢܐ , ܓܕܫܐ, and ܕܝܠܝܬܐ

[Add. 11,670, foll. 15—18.]

**DCCCCXCIII.**

Two vellum leaves, 7 3/8 in. by 5 3/8, written in a neat, regular hand, and dated A. Gr. 1150, A.D. 839 (Add. 17,215, foll. 5, 6). There are 22 or 23 lines in each page. They belonged to a volume entitled "the

Book of the Philosophers," $ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡ̇ܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܦܝ̈ܠܣܘܦܐ fol. 5 b.

a. On %, beginning, fol. 5 b : $܏ܡܡܠܠܐ ܏ܟܝܢܝܐ ܏ܕܦܝܠܣܘܦܐ: ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢܬ ܐܘܣܝܐ̣ ܗܟܢܐ ܐܣܬ̇ܟܠ. ܕܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܢܘܡܐ ܘܡ̣ܩܝܡ̣ ܐܘܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܐܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܘܐܢ ܢܨܒ̈ܬܐ ܘܐܢ ܢܘ̈ܢܐ. ܘܐܢ ܟܐ̈ܦܐ ܘܐܢ ܫ̈ܐܕܐ. ܘܐܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܘܐܢ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܘܗ̣ܘ ܟܝܢܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ̣ ܐܘܣܝܐ ܡܬܐܡܪ. ܏ܘܫ. Imperfect.

b. On % beginning, fol. 6 a: $܏ܡܛܠ ܏ܐܕܫܐ. ܐܕܫܐ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪ ܡ̇ــ̣ܢ ܘܥܠ ܕܡܘܼܬܐ ܕܟܠ ܚܕ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ܇ ܩܕܡܐܝܬ ܡ̇ܢ ܗܘܼ ܐܕܫܗ ܫ̇ܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܐܕܫܐ̣ ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܬܚܝܬ ܓܢܣܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܗ̇ܒ ܏ܘܫ. Imperfect.

On fol. 5 a there is a note, stating that the manuscript was written, at the date above mentioned, by #Arabi, a monk of the convent of #Karkaphta, or "the Skull," for the deacon Ishai bar Habib, of the village of #Ramin near #Maridin.

$ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܝ̈ܠܣܘܦܐ ܕܐܝܫܝ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܚܒܝܒ܇ ܕܡܢ ܪܡܝܢ ܩܪܝܬܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܚ̇ܦܛ ܘܩܢܝܗܝ ܐܝܟ ܕܠܝܘܬܪܢܐ ܕܝܠܗ ܟܝܬ݂ ܘܐܦ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܓܥܝܢ. ܏ܘܫ. ܐܫ̇ܬܠܡ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܐܝܪܚ ܢܝܣܢ ܒܫܒܥܐ ܒܗ ܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ. ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܩܪܩܦܬܐ (sic) ܟܬܒܗ̣ ܕܝܢ ܐܪܐܒܝ ܡܣܟܢܐ ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܡܝܪ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܠܗ ܐܬܝܗܒ.

[Add. 17,215, foll. 5, 6.]

**DCCCCXCIV.**

Two vellum leaves, 6 3/8 in. by 5, written in a neat, regular hand of the ixth cent., with 20 or 21 lines in each page. They are frag­ments of a volume containing philosophical disquisitions, similar to those in the previous number. Porphyrius is cited, $ܦܪܦܘܪܝܘܣ

These two leaves are palimpsest. The more ancient text is written in double columns, in an elegant Estrangela of the vith cent. On the verso of the first leaf we find the commencement of a letter of Dios- corus to Domnus, bishop of Antioch, $ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܝܣܩܪܘܣ ܠܕܚܠ ܠܐܠܗܐ ܕܘܡܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ.

[Add. 17,215, foll. 7, 8.]

**DCCCCXCV.**

Paper, about 8 1/2 in. by 7, consisting of 231 leaves, some of which are slightly stained and soiled, especially fol. 2. The quires, signed with letters (by a later hand), are 23 in number. There are from 22 to 31 lines in each page. This volume is written in a good, regular hand of about the xiiith cent., with numerous Greek and Syriac vowels and other points. A few leaves are more modern, apparently of the xvith cent., viz. foll. 2 — 9, 18, 80 — 87, 230, and 231. It contains—

Scientific Dialogues, $ܕܝܐ̈ܠܘܓܘ. The name of the author does not seem to be mentioned, unless perhaps in the title, fol. 2 b, which has been almost wholly effaced, partly, as it would appear, on purpose. According to a manuscript in the University Library of Berlin, the author's name is Jacob bar $ܫܟܟܘ., or bar #'Isa ($ܥܝܣܐ, ܥܣܘ), bishop of #Tagrit. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., pp. 237, seqq., and particularly p. 455. The work is divided into two books, the first containing four dialogues and a discourse, the second two dialogues.

Book i.

1. The first dialogue, on Grammar, $ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠ ܓܪܡܛܝܩܝܬܐ 14 questions and answers. Fol. 2 b.

2. A discourse on Grammar, composed in the metre of Jacob of Batnae: $ܡܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܣ̇ܝܘܡܐ ܥܠܝܗ̇ ܕܐܘܡܢܘܬܐ. ܒܢܝ̣ܫܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ Beginning, fol. 22 a : $ܒܪܝܫ ܦܬܓܡܐ ܠܚܕ ܐܠܗܐ ܢ̇ܣ݆ܩ ܏ܫ̤ܘ܆ ܬܠܝ܏ܬܝܘ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܢ̇ܦܩ. ܐܘ ܕܥܠ ܬܪܝܨܘܬ ܠܟܣܝ̣ܣ ܡܫ̇ܐܠ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ. ܘܦܘܠܓ ܡܡ̇ܠܠܐ ܘܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܢܩܫ̈ܬܐ. ܫܡ̣ܥ ܐ̇ܡܪ ܠܟ ܐܟܡܐ ܕܝ̇ܐܐ ܒܚܲܬܝܬܘܬܐ.

3. The second dialogue, on Rhetoric, $ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ̇ ܩܕܡܝܐ ܕܕܝܐܠܘܓܘ. ܕܥܠ ܝ̣ܕܥܬܐ ܕܪܗܝܛܪܘܬܐ, in 28 questions and answers. Fol. 33 b.

4. The third dialogue, on the art of Poetry, $ ܡܐܡܪܐ ܬܠܝ̣ܬܝܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܕܝܐܠܘܓܘ܆ ܕܥܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܦܐܘܝܛܝ̣ܩܝܬܐ̣ ܕܝܠܗ ܕܣ̇ܝܘܡܐ., in 21 ques­tions and answers. Fol. 64 a.

5. The fourth dialogue, on the eloquence and copiousness of the Syriac language, $ ܬܘܒ ܡܹܐܡܪܐ ܪܒܝ̣ܥܝܐ̇ ܘܐܚܪܝܐ̣ ܕܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ̇ ܕܕܝܐ̈ܠܘܓܘ. ܥܠ ܠܫ̣ܢܢܝܘܬܐ ܘܦܲܬܝܘܿܬ ܡܲܡܠܠܐ ܣܘܼܪܝܝܐ̇ ܕܝܠ̣ܗ̣ ܕܣ̇ܝܘܼܡܐ., in 15 questions and answers. Fol. 82 a.

Book ii.

1. The first dialogue, on Logic and the Syllogism, $ܬܘܒ ܟܬܒܐ ܬܪܝܢܐ ܕܕܝܐ̈ܠܘܓܘ. ܘܡܬܦܲܠܓ ܠܬܪ̈ܝܢ ܡܐܡܪ̈ܐ. ܠܡܠܝ̣ܠܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܘܪܓܐܢܘܢ ܕܦܝܠܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܠܦܝܠܠܘܣܘܦܘܬܐ in 52 questions and answers. Fol. 155 b.

2. The second dialogue, on Philosophy, $ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܬܪܝܢܐ ܕܕܝܐ̈ܠܘܓܘ. ܘܐܝ܏ܬܘ ܥܠ ܦܝܠܠܘ܏ܣܘ ܘܙܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ̇ ܐܘܿܟܝܬ ܦܘ̈ܠܓܝܗ̇ ܘܦܘܠܓ ܦܘ̈ܠܓܝܗ̇ ܘܡܬܦܲܠܓ ܠܚ̈ܡܫܐ ܐܕܫ̈ܐ in five sections; viz.—

a. On the definitions of Philosophy, its divisions, etc., $ܐܕܫܐ ܩܕܡܝܐ ܥܠ ܬܚ̈ܘܡܐ ܕܦܝܠܠܘ܏ܣܘ. ܘܦܘ̈ܠܓܐ ܕܝܠܗ̇ ܘܐܝܠܝܢ ܕܢ̈ܩܦܢ. in 10 questions and answers. Fol. 184 b.

b. On the Philosophical Life and Conduct, $ܬܘܒ ܐܕܫܐ ܬܪܝܢܐ ܥܠ ܕܘܒܪ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܦܝ̈ܠܠܘܣܘܦܝܐ. in 13 questions and answers. Fol. 190 a.

c. On Physics or Physiology, $ܬܘܒ ܐܕܫܐ ܬܠܝ̣ܬܝܐ ܥܠ ܦܘܣܘܠܘܓܝܐ ܐܘܿܟܝܬ ܡܡ̇ܠܠܘܬ ܟܝܢܝܘܬܐ in 27 questions and answers. Fol. 194 b.

d. On the four disciplines, Arithmetic, Music, Geometry, and Astronomy, $ܬܘܒ ܐܕܫܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܥܠ ܡ̇ܐܬܡܐܛܝܩܘܢ ܐ̇ܘܟܝܬ ܝܘ̈ܠܦܢܐ.

in nine questions and answers. Fol. 209 b.

e. On Metaphysics and Theology, $ܬܘܒ ܐܕܫܐ ܚܡܝ̣ܫܝܐ ܥܠ ܦܝܠܠܘܣܘܦܘܼܬܐ ܩܕܡ̇ܝܬܐ ܕܡܡ̇ܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. in 15 questions and answers. Fol. 221 a.

On the margins of the manuscript there are Arabic notes of various dates, some of them in the handwriting of the scribe, e. g. foll. 26 b, 64 b, 65 a and b, 181 b—184 b, etc.

The name of the person who transcribed the later portions of the volume, seems to have been Phil(oxenus). See fol. 82 a, $ܕܩ̇ܪܐ ܢܨܲܠܐ ܥܠ ܏ܦܝܠ ܚܲܛܝܐ and fol. 197 b, where he has copied a marginal note in the handwriting of the Catholicus Abu '1-Faraj, $ܘܗܕܐ ܟܬܒ̇ܬܗ̇ ܐܢܐ ܦ܏ܝܠ ܚܛܝܐ ܡܢ ܟ̇ܪܬ ܐܝ̣ܕܗ ܕܗ̇ܘ ܕܟܝܪ ܒܝܬ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܒܘ ܐܠܦܪܓ ܩܐ܏ܬܘ.

On fol. 230 b there is a note, stating that the book once belonged to the metropolitan Dioscorus, who had it by inheritance from the patriarch John; but that it had been exchanged with the monk Rabban [Isaiah, the son of the priest Moses,\*] @[\* Those words are a later alteration.]@ of the village of ----, for a medical work in Arabic, entitled %. This note was written by one Timothy, who bound and repaired

the book, A. Gr. 1878, A.D. 1567.

$ܒܫܸܡ ܡܵܪܝܐ ܡܥ̈ܝ̣ܢܚܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܕܝ̈ܢܐ ܠܐ ܡܬܕܪ̈ܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܒܡܬܬܙܝ̣ܥܵܢܘܬ ܩܝܩܠܘܣܝܘܬ ܪܩܝܥܐ. ܐܬܚܲܕܬ ܘܐܬܕܒܩ. ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܥܠ ܐܝ̈ܕܝܐ ܕܡܬܟܢܐ ܕܕܝܐ̈ܠܘܓܘ. ܘܐܝ܏ܬܘ ܗܘܐ ܡܢܩܕܝܡ̣. ܠܚܣܝܐ ܡܪܝ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܕܡܬܝܕܥ ܡܛܪܐܢ ܗܕܐܝܗ ܘܐܝ܏ܬܘ ܡܢ ܝܪܬܘܬ ܐܒ̈ܗܘܝ ܡ̈ܢܚܐ ܝܕܝܥܐܝܬ ܡܢ ܒܝ̣ܬܓܲܙܐ ܕܟ̈ܬܒܐ ܕܡܢܵܚ ܒܝܬ ܏ܩ̈ܕ ܠܚܘܕܝ ܙܒܢܗ ܘܙܢܗ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܦܛ܏ܪܝܪ܇ ܘܗܵܫܐ ܐܬܚܲܠܦ ܟܕ ܠܵܐ ܐܫܬ݀ܚ̣ܠܦ ܒܟܬܒܐ ܡܕܡ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܡܬ݀ܟ̣ܢܐ ܐܪܐܒܐܝ̣ܬ ܬ̣݀ܩܘܝܡ ܐܠܐܒܕܐܢ ܥܲܡ ܕܝܪܝܐ ܢܟܦܐ ܘܟܚܝ̣ܕܐ ܪܒܢ [ܐܫܥܝܐ] ܒܪ [ܩܫܝܫܐ ܡܘܫܐ] ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܡܒܪܟܬܐ [ܕܐ . . . ܠ]. ܘܗܘ̣ܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܝܐ ܥܗܝܕܐ ܟܐܡܬ ܠܗ ܘܬܚܝ̣ܬ ܐܝܕܗ ܘܠܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐܢܫ ܏ܘܫ. ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܒܣܵܗܕܘܬܐ ܘܒܚܨܪܵܐ ܕܠܝܠ (sic) ܐܒ̈ܗܬܐ ܒܫܡ ܛܝܡܬܐ ܏ܡܫܡ ܟܘܪܣܝܐ ܒܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܫܢܬ݀ ܏ܐܦܥܚ ܝܲܘܢ ܘܠܝܗ ܕܘܟܣܐ ܐܝܢ ܘܐܡܝܢ.

On. fol. 53 a we find, in Nestorian cha­racters, the autograph of John, metropolitan of Se'ert (%or %), $ܡܚܝܠܐ ܝܘܼܚܢܢ ܡܝ̣ܛܪܦܘܿܠܹܝܛܐ ܕܣܥܪܬ̇.

Two Arabic inscriptions of more ancient date, on fol. 231 b, have been erased.

On fol. 161 a stands the name of a pos­sessor, #Mansur ibn #Da'ud, %

On fol. 2 a is recorded the name of an Ignatius, patriarch of Antioch, $ ܒܫܡ ܡܪܝܐ ܕܟܠ̇ ܐܚܝ̣ܕ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܦ܏ܛܪ ܕܐܢ܏ܛܝ

and also of the metropolitan #Hanna the Chaldean, %. The name of a third reader or owner has been erased. Here is likewise again entered the name of the above mentioned Timothy:

$ܐ܏ܘ ܕܗܘܝܘ ܫܒܥ ܘܬܠ̈ܬܝܢ ܘܣܓܕܝܢ ܠܗ ܬܪ̈ܬܝ̣ܢ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܚܘܒܢ ܒܝ̇ܘܼܡܐ ܕܚܲܡܫܐ ܘܫܬܝ̈ܢ ܥܠ ܐܪ̈ܒܥ ܡ̈ܐܐ ܘܫܬܐ ܘܫ̈ܬܝܢ

, ܡ̈ܠܐܟܐ, ܐܠܗܐi. e. , ܛܝܡܘܬܐ, and ܕܝ̣ܢܐ

On fol. 1 a stands the autograph of Athanasius Stephanus, metropolitan of Mala­bar, A. D. 1850, from whom the book was purchased in 1856. $ܒܫ̣ܡ ܡܪܝܐ ܡܥܝ̣ܢܚ̈ܝܐ ܐܬܢܣܝܘܿܣ ܐܦ܏ܝ̣ܣ ܣܛܝܦܢܘܿܣ. ܐܝܟ ܕܝ̣̈ܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡ̣ܬܕܪܟ̈ܢܐ̣. ܐܬܚܕܬ݀ ܘܐܬܕܒܩ ܟܬܒܐ ܗ̇ܢܐ ܕܥܠ ܐܝ̣ܕ̈ܝܐ. ܕܡܬܟܢܐ ܟܬܒܐ ܕܕܝܐܠܘܓܘܼ. ܒܡܠܒܪ ܒܟܘܼܬܝܡ. ܫܢܬ ܐ܏ܦܢ ܠܡܪܢ ܏ܝܐ ܐܝܠܘܿܠ ܝܪܚܐ.

[Add. 21,454.]

**SCIENTIFIC LITERATURE.**

**GRAMMAR AND LEXICOGRAPHY.**

**DCCCCXCVI.**

Two vellum leaves, about 8 5/8 in. by 6 1/2, written in double columns of from 34 to 36 lines, in a neat, regular band of the ixth or xth cent. (Add. 17,217, foll. 37, 38). As they had been washed and prepared as palimpsest, the original writing was almost illegible, until revived by the careful appli­cation of chemical reagents. They con­tain—

Portions of the $ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ, or Syriac Grammar, of Jacob of Edessa, @[On Jacob Edessa, as grammarian, see, in particular "Jacques d' #Edesse et les Voyelles Syriennes," by M. #L'Abbe Martin, in the Journal Asiatique for Mai-Juin 1869, p. 447; "Jacobi Ep Edesseni Epistola ad Gregorium Epum Sarugensem" etc., ed. Martin, 1869; and "A Letter by Mar Jacob, bishop of Edessa, on Syriac Orthography," etc., edited by Dr. Phillips, 1869.]@ in which he explained and applied his new system of vowel-pointing to the Syriac language.

The oldest system of vowel-punctuation used by the Syrians was that by means of small points or dots above and below the consonants ($ܐܲ,$ܐܵ, etc.), which has been retained by the Nestorians. Subsequently, about the time of Jacob of Edessa, the Greek vowels were introduced in the same positions ($ܐܰ or $ܐܱ, $ܐܳ or $ܐܴ, etc.)—whether

by himself or by others, is not perfectly clear, — and were gradually extensively adopted by the Jacobites. The earliest examples of their use in the Nitrian manu­scripts are in Add. 17,134, fol. 83 (dating from about A.D. 675, and perhaps autograph of Jacob, see above, no. CCCCXXI.), and Add. 14,429 (dated A.D. 719, see above, no. LX.).

Jacob planned, however, a farther refor­mation, viz. the introduction of a scries of vowel-signs which could be written, like the Greek vowels, on a level with and between the consonants; and it was partly with the view of recommending this system to his countrymen that he composed the $ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ ܢܗܪܝܐ or " Emendation of the Mesopotamian Language," to which Bar Hebraeus alludes in the $ܟܬܒܐ ܕܨܡ̈ܚܐ, cited by

M. Martin in his article " Jacques d'Edesse et les Voyelles Syriennes," pp. 455, seqq.@[See also Assemani, Bibl. Or., t. i., p. 477.]@ The passage is as follows in Add. 7201, fol. 195 $܏ܨܡܚ̣ܐ ܕܠܐ ܥܛܷܠ ܡܘܼܠܵܝ ܚܲܣ̣ܝܪܘܬ ܐܬܘ̈ܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ. ܒܨܘܼܪ̈ܬܐ ܕܡ̣ܢ ܕܝܠ̣ܗ ܐܫܠ̣ܡ ܚܲܣܝܐ ܚܲܘܝ̣. ܠܩ̈ܠܢܝܬܐ ܡ̇ܢ ܫܒܥ. ܘ܏ܠܦܐ ܝܲܘܢܝܬܐ ܚܕܐ. ܘܠܐܬܘ̈ܬܐ ܡܪ̈ܟܟܬܐ ܒܢܘܼ̈ܩܙܐ ܕܬܚܘܬ ܘܠܩܫ̈ܝܬܐ ܡ̣ܬܬܣ̈ܝ̣ܡܢ ܦܲܪܫ. ܘܠܲܦܬܚܐ ܡ̇ܢ ܨܵܪ݂ ܛܘܼܦܣܐ

According to Bar Hebraeus, therefore, Jacob's vowel-system was:—

$

He should have added that $ takes the place of $ @[Pronounced in Jacob's time, and even earlier, by the Western Syrians as #o. This is evident from the selection of the Greek % to represent the sound, and from such a spelling as $ for $ Add. 17,202 (see, for example, above, p. 1048, 2nd column, line 21)]@ as in $

These vowel-signs seem to be akin to the $ or "Additions to the Mesopotamian Alphabet," given in Add. 14,620, fol. 13 b (see Land in the Zeitschrift der Deutschen #Morgenlandischen Gesellschaft, Bd. xxii., p. 550, and Martin, "Jacques d'Edesse et les Voyelles Syriennes," pp. 459, 160); viz.— $

The following fragments of the work of Jacob — with one exception, we believe, the only portions of it extant in Europe,—do not exhibit $ as in $ but furnish us with three figures for u, viz. $ as in $; and $, as in $ (fol. 37 a) $$$$$$$

$ܐܘ ܩܪܘܝܐ ܪܚ̇ܡ ܥܡ̣ܠܐ̣. ܕܒܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܩܕܡܝܐ ܐܡ̇ܪܬ݂. ܕܡܢܗܝܢ ܕܐ̈ܬܘܬܐ̣ ܣܩ̈ܘܒܠܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ̣. ܘܠܐ ܡܩ̈ܒܠܢ ܐܘ ܕܢܣܬܬܣ̈ܝ̣ܡܢ (sic) ܩܕܡ ܚ̈ܕܕܐ̇. ܐܘ ܕܢ̈ܬܬܐܝܬܝܢ ܒܬܪ ܚ̈ܕܕܐ. ܗ̇ܢܘ ܕܝܢ ܥܒ̣̈ܝܬܐ ܠܡ̈ܨܥܝܬܐ ܘܠܢܩ̈ܕܬܐ̣. ܘܡ̈ܨܥܝܬܐ ܠܥܒ̈ܝ̣ܬܐ ܘܠܢܩ̈ܕܬܐ̣. ܘܢܩ̈ܕܬܐ ܒܗ̇ ܒܕܡ̣ܘܬܐ ܠܥܒ̈ܝ̣ܬܐ ܘܠܡ̈ܨܥܝܬܐ. ܘܐܢ ܗ̣ܘ ܕܬܣܬܩ̇ܒܠ ܐܬܘܬܐ ܥܒ̣ܝܬܐ ܩܕܡ ܡܨܥܝܬܐ ܐܘ ܩܕܡ ܢܩܕܬܐ̣. ܡܫܬܚܠܦܐ ܐܦ ܗ̣ܝ̣ ܘܗ̇ܘܝܐ ܐܘ ܡܨܥܝܬܐ ܐܘ ܢܩܕܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܒܫ̈ܡܗܐ ܗܠܝܢ ܕܩ̇ܕܡܘ ܐܬܟܬܒܘ ܗܫܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܪܝܘܓܬܢܐ ܥܝܘܩܬܢܐ. ܪܓܘܙܬܢܐ̣. ܐܝܟ ܕܬܒ̇ܥ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܡܦܩܗ̇ ܕܒܬܪ ܩܠܐ ܟ̇ܬܒܬ̣ ܟܕ ܚ̇ܠܦܬ ܐ̈ܢܝܢ ܠܐ̈ܬܘܬܐ̇ ܠܟܚܕܐ ܠܒܪܬ ܓܢܣܗ̇: ܠܦܘܬ ܐܬܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܬܐܝܬܝܐ ܗܘܬ ܒܬܪ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ. ܒܪܝܘܓܬܢܐ ܓܝܪ ܘܒܥܝܘܩܬܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܩ̇ܒܠܐ ܏ܬ ܕܬܬܝܬܐ ܒܬܪ ܏ܓ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܒ̣ܝܬܐ: ܐܘ ܒܬܪ ܏ܩ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܢܩ̣ܕܬܐ: ܟܕ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̣ܝ ܡܨܥܝܬܐ̣. ܠܡܨܥܝܬܐ ܕܐܟܘܬܗ̇ ܏ܟـ ܫܚܠ̣ܦܬ ܠܬܪ̈ܬܝܗܝܢ. ܒܪܓܘܙܬܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܡܐ ܕܪܘܓܙܐ: ܘܟܝܢܐܝܬ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܏ܙ݂. ܟܕܠܐ ܩܒܠ̣ܬ ܠܥܒܝ̣ܘܬܗ̣̇. ܠܘܬ ܏ܣـ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܨܥܝܬܐ̣. ܫܚܠ̣ܦܬ ܠܗܕܐ. ܒܗ̇ ܒܕܡـ̣ܘܬܐ ܠܗܠܝܢ̣. ܐܦ ܒܕܘ̈ܟܝܬܐ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܓ̇ܕܫ ܗ̣ܘ ܗܢܐ ܚܘܠܦܐ ܕܐ̈ܬܘܬܐ̣. ܐܟܡܐ ܕܒܡ̈ܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ܇ ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܕܝܠܢܐܝܬ ܡܛܠܬܗ ܡܠܬܐ ܥ̇ܒܕ ܐܢܐ. ܏ܫ̣ܠܡ.

܏ܩܢܘܢܐ ܏ܕܐܪܒܥܝܢ ܏ܘܫܒܥܐ̣ ܏ܕܫܡ̈ܗܐ ܏ܕܟܪ̈ܢܝܐ ܏ܦܫ̣̈ܝܛܐ. ܡܬܪܓܫܢܐ. ܡܬܚܒ̇ܠܢܐ .. ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܚܫ̈ܢ̣ܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܩܐܡ ܡܬܩ̇ܝܡܝܢ. ܘܗܕܐ ܕܝܠܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ̣. ܕܢܫ̇ܪܘܢ ܡܢ ܏ܡ ܐܬܘܬܐ ܕܠܐ ܩܠܐ̣. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܠܗܝܢ ܠܡ̈ܠܐ ܚ̈ܫܢܝܬܐ ܗܠܝܠܢ ܕܡ̈ܥܬܕܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ ܚܬܝܬܐܝܬ݂. ܡܐ ܕܗ̣̈ܢܝܢ ܡ̈ܠܐ ܡ̈ܬܒܚܢܢ܀ ܣܓܝܐܢܐܝܬ݂. ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܗܟܘܬ ܡܬܐܡܪܝܢ܆ ܒܚܘܠ̇ܦܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗ̇ܝ ܏ܐ ܕܒܫܘܠܡܗܘܢ܀ ܡܬܪܓܫܢܐ.

(fol. 37 b) ܡܬܪ̈ܓܫܢܐ. ܡܬܚܒܠܢܐ. ܡܬܚ̈ܒܠܢܐ. ܏ܫܠ̣ܡܘ ܏ܩ̈ܢܘܢܐ ܏ܕܫܡ̈ܗܐ ܏ܦܫ̣̈ܝܛܐ ܏ܕܟܪ̈ܢܝܐ ܏ܩ̈ܕܡܝܐ ܏ܐܦ ܏ܕܬܪ̈ܝܢܐ̣ ܏ܣܛܪ ܏ܡܢ ܏ܥ̣̈ܠܬܢܝܐ܀ ܏ܡܛܠ ܏ܫܡ̈ܗܐ ܏ܥ̣̈ܠܬܢܝܐ܀ ܫ̈ܡܗܐ ܥ̈ܠ̣ܬܢܝܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܠܟܠܗ̇ ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܩܕܡ̈ܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥ̣ܠܬܗܘܢ̣. ܡܩܒܠܝܢ ܬܘܣܦܬܐ ܗ̇ܝ ܡܩܒ݁ܠܢܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗ̇ܘܝܢ ܬܪ̈ܝܢܐ ܡ̈ܬܬܣܝܡܢܐ̇. ܘܡܬܩܛܪܓܝܢ ܥܠ ܗ̇ܢܘܢ ܩܕܡ̈ܝܐ. ܟܕ ܠܘ ܥܠ ܩܕܡܝܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘ̣ܐ ܠܗ ܥܠ̣ܬܐ ܘܡܢܗ ܡܬܐܡܪ̈. ܡܬܬܣܝܡ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܡܬܩܛܪܓ܆ ܐܠܐ ܐܚܪܢܐ̣ ܥܠ ܩܕܡܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܡܢ ܗܢܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ̣. ܘܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܗܢܐ̇. ܠܦܘܬ ܥ̣̈ܠܠܬܐ ܕܬܒ̈ܥܢ ܒܛܘܟܣܗ̇ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܣ̣ܝܡ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܠܫܡ̈ܗܐ ܗܳܢܘܢ ܥ̈ܠ̣ܬܢܝܐ ܘܠܩܢܘܢܗܘܢ̣. ܠܗܝܢ ܠܬܘ̈ܣܦܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܝ̈ܩܢܢ ܠܗܘܢ ܢܐܡܪ ܙܕܩ̇. ܕܟܡܐ̣ ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܢܬܝ̈ܕܥܢ̣. ܗܟܢܐ ܢܣ̣ܝܡ ܠܫܡ̈ܗܐ ܡܩ̈ܒܠܢܝܗܝܢ. ܬܠܬ ܡ̇ܢ ܗܟܝܠ ܝܕܝ̈ܥܢ ܠܢ ܬܘܣ̈ܦܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܝܩ̈ܢܢ ܠܗܘܢ̣ ܠܫܡ̈ܗܐ ܗ̇ܢܘܢ ܥ̈ܠ̣ܬܢܝܐ ܒܡܡܠܠܐ ܗܢܐ ܢܗܪܝܐ̣. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܩܕܡܝܐ ܣ̇ܡܬ. ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܝܢ ܏ܢܐ ܏ܘܝܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܡܢ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡܪܟܒܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܏ܢܝܐ. ܕܐܝܟ ܐ̇ܝܟܢ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܫ̇ܡܝܢܐ̣. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܐܪܥܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܐ̣. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܪܘܚܢܐ̣. ܘܬܘܒ ܪܘܚܢܝܐ ܒܝܕ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܬܘ̈ܣܦܬܐ̣. ܘܡܢ ܓܘܫܡܐ ܓܘܫܡܢܐ̣. ܘܬܘܒ ܓܘܫܡܢܝܐ. ܘܦܓܪܢܐ ܘܦܓܪܢܝܐ. ܘܡܠܐܟܝܐ ܘܐܐܪܝܐ̣. ܘܢܘܪܢܐ ܘܢܘܪܢܝܐ ܘܡܝܢܝܐ ܘܡܕܪܢܝܐ̣. ܘܐܦ ܐܪܥܢܝܐ ܥܡ ܐܪܥܢܐ. ܗ̣ܘ ܗܟܘܬ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢ ܫܡ̈ܗܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܨ̈ܒܘܬܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡ̈ܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܟܘ̈ܢܝܐ. ܠܗܠܝܢ ܩ̇ܪܝܢܢ ܫܡ̈ܗܐ ܥ̈ܠ̣ܬܢܝܐ̣. ܘܬܪ̈ܝܢܐ̣ ܘܡܬܬܣ̈ܝܡܢܐ ܥ̈ܠ̣ܬܢܝܐ ܡ̇ܢ܇ ܥܠ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܩ̇ܪܝܬܐ̇. ܕܗ̣ܢܘܢ ܗ̣ܘܘ ܠܗܘܢ ܥܠ̣ܬܐ. ܬܪ̈ܝܢܐ ܕܝܢ̣. ܥܠ ܕܒܛܟܣܐ ܬܪܝܢܐ ܡ̇ܬܬܐܝܬܝܢ ܒܡܡܠܠܐ. ܡ̈ܬܬܣܝܡܢܐ ܕܝܢ̣. ܡܛܠ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܩܕܡ̈ܝܐ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܘܡܬܩܛܪܓܝܢ. ܗܠܝܢ̣ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܡ̈ܗܐ ܥ̈ܠܬܢܝܐ̇. ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ̣ܬܐ ܕܟܘܢܝܗܘܢ̇. ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܒܕܡ̣ܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫ̈ܡܗܐ ܕܡܡܠܠܐ ܗܢܐ ܢܗܪܝܐ̣. ܟܕ ܢܛ̇ܪܝܢ ܠܗ ܠܩܢܘܢܐ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ ܕܠܫܢܐ̣. ܒܚܘܠ̇ܦܐ . . .

ܠܗܠܝܢ ܪ̈ܫܝܡܐ ܢ̇ܩܦ̣. ܐܦܢ ܕܟܪܢܝܐ (fol. 38 a)

ܐܝܬܘܗܝ .. ܣܘܓܐܗܘܢ ܗܟܝܠ ܕܫܡ̈ܗܐ ܗܠܝܢ ܕܒܩܢܘܢܐ ܗܢܐ̣. ܡ̈ܠܬܢܝܐ ܡܫܬܟܚܝܢ܀ ܒܗ̇ ܒܕܡ̣ܘܬܐ̣ ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܏ܬ̣. ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܗ̇ܘ ܓܘܢܝܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܣܓܝܐܢܐܝܬ Margin ܣܒܟܐ ܟܪܐܥܐ ܟܪܐܥܐ. ܝ܏ܚ. ܰ. ܏ܦܪܟܐ. ܏ܦܪܙܐ. ܏ܟܠܒܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܗ̇ܘ ܓܘܢܝܐ̣. ܒܚܘܠ̇ܦܐ ܒܠܚܘܕ ܕ܏ܐ ܗ̇ܝ ܕܒܫܘܠܡܗܘܢ ܏ܠ

[Add. 17,217, foll. 37, 38.]

**DCCCCXCVII.**

Tho upper half of a vellum leaf, which formed part of the same manuscript as Add. 17,217, foll. 37 and 38. Unfortunately the greater part of one column nn each side has heen covered with rude Arabic writing, and can therefore only be deciphered with diffi­culty. The text runs as follows.

$ (recto, lst col.) @[Marg. $]@ $$$$$

[Add. 14,665, fol. 28.]

**DCCCCXCVIII.**

Paper, of oblong shape, about 4 1/4 in. by 3 1/8, consisting of 229 leaves. The number of lines in each page varies from 9 to 13. It is written in a rather inelegant hand, apparently of the xviiith cent., and contains—

The Syriac and Arabic Lexicon of Elias of Nisibis, entitled $ "the book called the Interpreter, for teaching the language of the Syrians." @[The book is well known to Orientalists as the "thesaurus Arabico-Syro-Latinus" of THomas a Novaria, Rome, 1636. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 267, note 5.]@ The preface, which is written in Arabic, is as follows:—

$$

$ܒܣܡ ܐܠܠܗ ܐܠܚܝ ܐܠܐܙܠܝ ܐܥܢ ܥܠܝ ܐܬ݀ܡܐܡܗ: ܐܠܚܡܪ. ܠܠܗ ܐܬܡܩܕܣ ܐܣܡܗ ܒܔܡܝܥ ܐܠܐܠܣܢ ܘܐܠܠܓ݂ܐܬ: ܐܠܡܬ݀ܥܐܠܝ ܫܐܢܗ ܥܢ ܐܠܬ̇ܚܕ݁ܝܕ݁ ܘܐܠܢܥܘܬ ܘܐܠܨܦܐܬ݀. % ܐܡܐ ܒܥܕ ܦܐܢܟ ܐܠܬܡܣܬ ܐܝܗܐ ܐܠܘܠܕ ܐܠܥܙܝܙ. ܐܢ ܬ̇ܔܡܥ ܠܟ. ܟܬܐܒܐ ܡܬܜܡܢܐ ܐܠܡܥܪܦܗ̈ (sic) ܐ̇ܠܠܓ݂ܗ̈ ܐܠܣܪܝܐܢܝܗ ܒܐܠܩܘܠ ܐܠܘܔܝܙ. ܦܐܣܥܦܬܟ ܒܬܐܠܝܦ ܗܕܐ. ܘܐܘܪܕܬ ܦܝܗ ܐܠܦܐܜܐ ܝܣܬܥܐܢ ܒܗܐ ܥܠܝ ܐܠܡܟܐܬܒܗ ܘܐܠܟ̣ܛܐܒ. ܘܬ݀ܥܪܦ ܟ̣ܠܩ ܐܠܐܢܣܐܢ ܘܢܥܘܬܗ ܘܨܦܐܬܗ ܘܐܣܡܐ ܡܐ ܝܬܥܠܩ ܒܗ ܡܢ ܐܓ̣ܕܝܗ̈ ܘܓ̣ܝܪܗܐ ܡܢ ܐܠܐܬܗ ܘܟ̇ܣܘܐܬܗ ܡܢ ܓ݂ܪܝ ܬܟܒܝܪ ܘܬܘܣܥܗ̈ ܘܐܠܬܙܐܡ ܐܠܬܨܦܝܪ ܐܘ ܦܨܠ ܒܣܛ ܢܬܒܥܗ ܬܔܣܡ ܐܠܬܟ݂ܠܝܦ. (sic) ܠܟܢ ܡܐ ܠܐ ܝܣܬܓ̣ܢܝ ܥܢܗ ܦܝ ܐܠܡܪܐܣܠܗ ܘܐܠܡܢܐܦܬ݂ܗ ܐܘ ܡܐ ܗܘ ܟܐܠܨ̇ܪܘܪܝ ܡܢ ܐܩܣܐܡ ܐܠܟܠܐܡ ܐܠܬ݂ܠܬ݂ܗ. ܐܠܐ ܐܢ ܝܟܘܢ ܠܗ ܬܥܠܩ ܡܐ ܒܟܬܒ ܐܠܐܛܒܐ. ܟ݁ܐܣܡܐ ܐܠܐܥܜܐ. ܘܒܥܜ ܐܠܐܕܘܝܗ̈ ܘܐܠܐܕܘܐ.. ܘܐܒܬܕܐܬ ܐܘܠܐ ܒܕܟ݁ܪ ܐܠܐܣܡܐ ܐܠܡܜܬܪܒ (sic) ܐܠܝܗܐ ܥܠܝ ܐܟܬܪ ܐܠܐܡܪ. ܬܡ ܒܥܕ ܐܠܦܪܐܓ݂ ܡܢܗܐ ܕܟܪܬ ܔܡܠܐ ܩܠܝܠܗ ܡܢ ܐܠܐܦܥܐܠ (sic) ܐܠܐܡܪ. ܐܕ ܟܐܢ ܗܕܐ ܐܠܢܘܥ ܡܢ ܐܠܐܦܥܐܠ ܝܣܬܥܡܐܠ. ܟ݁ܬܝܪܐ ܦܝ ܐܠܐܚܘܐܠ. ܘܐܢܝ ܐܪܔܘ ܡܥ ܗܕܐ ܐܠܦܛܢ. ܐܠܕܗܢ ܝܥܝܕܗܐ ܐܠܝ ܡܛܐܕܕܗܐ. ܘܝܣܬܟܪܓ ܒܐܩܝ ܐܠܐܢܘܐܥ ܐܠܡܩܬܪܢܗ ܒܡܐܜܝ ܐܠܙܡܢܗ ܘܡܣܬܩܒܠܗܐ ܘܚܐܜܪܗܐ. ܬܡ ܐܘܪܕܬܘܐ ܒܥܕ ܕܐܠܟ ܡܢ ܐܠܚܪܘܦ ܘܡܐ ܫܐܒܗܗܐ ܡܢ ܪܘܐܒܛ ܐܠܟܠܐܡ ܡܐ ܝܒܝܢܗ ܐܠܡܬܥܠܡ ܡܢ ܡܩܘܠܐܬܗ ܦܝ ܗܕܗ ܐܠܐܩܣܐܡ. ܬܡ ܐܢܝ ܟ݂ܬܡܬ ܐܠܟܬܐܒ ܒܟܠܡܐܬ ܫܕܬ ܥܢ ܡܘܐܜܥܗܐ. ܘܗܝ ܐܠܡܕܟܘܪܗ ܦܝ ܐܠܟܬܒ ܡܬܦܢܢܗ ܡܟ݂ܬܠܦܗ ܦܝ ܐܢܘܐܥܗܐ. ܘܣܡܝܬܗ ܟܬܐܒ ܐܠܬܪܓܡܐܢ ܦܝ ܬܥܠܝܡ ܠܓ݂ܗ̈ ܐܠܣܪܝܐܢ. ܘܡܢ ܐܠܠܗ ܢܣܬܡܕ ܐܠܡܥܘܢܗ. ܥܠܝ ܕܟܪ ܡܐ ܝܘܐܦܩ ܐܠܨܘܐܒ. ܘܢܟܬܒ ܐܠܠܓ݂ܗ ܡܢ ܐܠܠܓ݂ܗ ܘܐܠܡܪܕܘܠ ܘܐܠܕܝ ܝܓ݂ܐܒ. ܐܕ ܗܘ ܒܟܪܡܗ ܝܔܝܒ ܨ̇ܪܐܥܗ̈ ܡܢ ܝܣܐܠܗ ܘܝܕܥܘܗ܀ ܘܠܐ ܝܟ݂ܝܒ ܐܡܠ ܡܢ ܝܬܘܟ̇ܠ ܥܠܝܗ ܘܝܪܔܘܗ. ܘܐܡܐ ܐܠܐܢ ܐܩܣܡܗ ܐܠܝ ܬܠܐܬܝܢ ܬܥܠܝܡܐ ܡܢܩܣܡܬ ܐܠܝ ܦܨܘܠ ܡܪܬܒܗ ܒܚܣܒ ܗܕܗ ܐܠܐܨܘܠ܀

Then follow the titles of the thirty chapters or lessons (%), each containing several sections (%).

Foll. 226, 227, and 228, are three leaves from another copy of the same work, of about the same age.

On fol. 1 b we find the name of a former possessor, % and on fol. 229 b, that of another,%

On fol. 2 a wo read in the handwriting of Colonel Taylor, " R. Taylor. Bagdad. 1 January 1843. Vocabulary Syriac and Arabic. Garshunic;" and on fol. 3 a, " Kitab oot Tarjuman fi. Taaleem Loghat is Soorian."

[Add. 23,597.]

**DCCCCXCIX.**

Paper, about 8 5/8 in. by 6 1/8, consisting of 309 leaves, some of which are slightly stained and soiled. The quires, signed with letters, are 31 in number. Leaves are wanting after foll. 290 and 292. There are 21 lines in each page. This manuscript is written in a good, regular Nestorian hand of the xvith cent., with numerous vowel-points, etc. Foll. 6, 10—18, 262, and 293 — 307, are more modern, being dated A.Gr. 1987, A.D. 1676. It contains—

1. The Syriac Grammar of Elias of Nisibis: $ܥܠ ܚܝܠܐ ܘܬܘܟܠܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܪܐ ܐ݇ܢܐ ܠܡܟܬܒ ܬܘܼܪܵܨ ܡܲܡܠܠܵܐ ܕܠܸܫܵܢܐ ܐܲܪܡܵܝܐ. ܗ̇ܢܘ ܕܝܢ. ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ܀ ܘܲܣܝܵܡܐ ܗ̣݇ܘ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܹܠܝ̣ܵܐ ܡܝ̣ܛܪܵܦܘܿܠܹܝܛܵܐ ܕܲܢܨܝ̣ܒ̣ܝ̣ܢ. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 267, note 5, and p. 307, note 2, no, i. The Syriac titles of the sections are as follow.

a. $ܥܠ ܐܵܬ̈ܘܵܬ݂ܐ ܕܐܠܦ ܒܹܝܬ݂ Fol. 3 a.

b. $.ܥܠ ܐܵܬ݂̈ܘܵܬ݂ܐ ܡܸܬ݁ܬ݁ܙܝ̣ܥܵܢ̈ܝܵܬ݂ܐ ܘܫܲܠ̈ܝܵܬ݂ܐ Fol. 5 a.

c. $ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܓܸܢ̈ܣܵܢܵܝܵܬ݂ܐ ܘܡܸܬ݁ܬ݁ܵܘܣܦ̈ܢܝܵܬܐ Fol. 6 a.

d. $ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܗ̇ܵܢܹܝܢ ܕܡܸܬ݂ܩܲܪ̈ܝܵܢ ܡܲ̈ܦܠܵܬ݂ܐ Fol. 7 b.

e. $ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܗ̇ܢܝܢ ܕܡܸܬ݂ܩܲܫ̈ܝܵܢ ܘܡܸܬ݂ܪ̈ܲܟ݁ܟ݂ܵܢ Fol. 9 b.

f. $.ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܡܸܬ݂ܓܲܢ̈ܒܵܢ Fol. 13 b

g. $.ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܡܸܬ݁ܛܲܫܝܵܢ. Fol. 14 b.

h. $.ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܡܫܬܲܚ̈ܠ݈ܦܵܢ ܠܲܚܕ݂ܵܕܹ̈ܐFol. 15 b.

i. $ ܥܠ ܬܪܝܢ ܢܘܼܩ̈ܙܹܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܸܬ݂ܩܪܹܝܢ ܣܝܵܡܹ̈ܐ Fol. 16 b.

j. $ܥܠ ܗܘܼܓܵܝܵܐ ܕܠܹܗܟ݁ܣܝ̣ܣ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܣܘܼܪ̈ܝܵܝܵܬ݂ܐ Fol. 18 b.

k. $ܥܠ ܓܸܢܣ̈ܐ ܢܘܼ̈ܩܙܵܢܵܝܹܐ ܕܦܘܼܚܵܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪܒܥܐ. ܙܵܘܓ݁ܐ. ܘܬܲܚܬܵܝܐ. ܘܥܸܠܵܝܐ. ܘܦܵܣܘܿܩܐ ܘܕܲܐܝܟ݁ܐ ܙ̇ܕܩ ܕܢܸܬ݁ܬ݁ܣܝ̣ܡ ܟܠ ܚܲܕ ܡܸܢܗܘܿܢ. Fol. 19 b.

l. $ܬܘܼܒ݂ ܡܚܵܘܝܵܢܘܼܬ݂ܐ ܕܲܫܡܵܗܹ̈ܐ ܥܲܡ ܪܘܼܟܵܒ݂ܐ ܕܡܸ̈ܠܐ܀ ܕܝ̣ܠܹܗ ܕܩܲܕܝ̣ܫܵܐ ܡܵܪܝ ܐܹܠܝ̣ܵܐ ܡܝ̣ܛܪܵܦܘܿܠܹܝܛܣ. Fol. 21 a.

Subscription, fol. 35 b. $ܫܠܸܡ ܬܘܼܪܵܨ ܡܲܡܠܠܵܐ ܕܲܥܒ݂ܝ̣ܕ ܠܡܵܪܝ ܐܹܠܝ̣ܵܐ ܡܝ̣ܛܪܵܦܘܿܠܹܝܛܵܐ ܕܨܘܿܒ݂ܵܐ.

2. The Syriac Grammar of John bar #Zu'bi: $ ܬܘܼܪܵܨ ܡܲܡܠܠܐ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ. ܐܵܘ ܟܹܝܬ݂ ܡܢܵܘ̈ܬ݂ܐ ܩܪ̈ܝ̣ܚܵܬ݂ܐ ܕܲܓ݂ܪܲܡܡܵܛܝ̣ܩܝ̣. ܕܲܙܩܝ̣ܪ̈ܵܢ ܘܲܡܠܲܚ̈ܡܵܢ ܠܕ݂ܵܚܹ̇ܠ ܠܐܲܠܗܵܐ. ܪܲܒ݁ܢ ܝܘܿܚܲܢܢ ܒܪ ܙܘܼܥܒ݁ܝ̣. ܢܢܝ̣ܚ ܢܲܦܫܹܗ ܒܵܐܘܢܹ̈ܐ ܕܢܘܼܗܪܵܐ. ܏ܘܫ.

Fol. 35 b. See Assemani, Bibl, Or., t. iii., pars 1, p. 307, note 2, nos. ii — vi. It is addressed to a

person named George, fol. 171 b, $ܐܘܿ ܐܲܚܘܢ ܓܝ̣ܘܲܪܓ݁ܝ̣ܣ.

a. Of the Parts of Speech, $ܡ̈ܢܵܘܵܬ݂ܐ ܕܡܲܡܠܠܐ which are: $ܫܡܵܐ. ܡܸܠܬ݂ܐ. ܚܥܵܦ ܫܡܵܐ ܡܸܠܬ݂ ܫܡܵܐ. ܥܲܠ ܡܸܠܬ݂ܐ. ܩܲܕ݁ܝ̣ܡܘܼܬ݂ ܣܝܵܡܐ. ܐܲܣܵܪܐ Fol. 35 b.

b. Of the Noun, $ܥܥ ܫܡܐ, including a dissertation on the Categories. Fol. 36 a. On fol. 58 b the author cites the epistle of Severus Sabocht to the periodeutes Jonah, $ܐܓܪܬܐ ܕܣܹܘܲܪܹܐ ܣܵܐܒ݁ܘܼܟ݂ܬ݁ ܕܠܘܬ ܝܵܘܢܢ ܣܵܥܘܿܪܐ and on fol. 59 a, the commentary of #Denha, the disciple of the Catholicus #Yeshua' bar Nun, on the Analytics of Aristotle, $ܦܘܼܫ̇ܩܐ ܕܐܵܢܵܠܘܿܛ̈ܝ̣ܩܹܐ ܕܐܪܝ̣ܣܛܘܿܛܵܠܝ̣ܣ. ܕܦܲܫܩܵܗ̇ ܪܒ݁ܢ ܕܢܚܵܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܪܝ ܝ̣ܫܘܿܥ ܒܲܪܢܘܢ ܩܵܬ݂ܘܿܠܝ̣ܩܵܐ.

c. Of the Verb, $ܥܠ ܡܢܵܬ݂ܐ ܬܪܲܝܵܢܝ̣ܬ݂ܐ ܕܡܹܐܡܪܵܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܝ̣ܬܹܝܗ ܡܸܠܬ݂ܵܐ including a dissertation on the Word of God. Fol. 85 b. The chapter ends with an extract from Elias of Nisibis $ܥܠ ܐܸܣܟܹ݁ܝܡܵܐ fol. 108 a.

d. Of the Pronoun, $ ܥܠ ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܚܠܵܦ ܫܡܵܐ. Fol. 111 b.

e. Of the Verbal Noun (Participle and Verbal Adjective), $ ܡܛܠ ܡܹܠܬ݂ ܫܡܵܐ̣. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. Fol. 127 a.

f. Of the Adverb, $ܥܠ ܡܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܲܠ ܡܸܥܬ݂ܐ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢܬܐ ܚܡܝܫܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. Fol. 135

g. Of the Preposition, $ܡܛܠ ܩܲܕ݁ܝ̣ܡܘܼܬ݂ ܣܝܵܡܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. Fol. 138a.

h. Of the Conjunction, $ܡܛܠ ܐܲܣܵܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. Fol. 141 b.

i. Of the various motions : $ܢܐܡܪ ܗܟܝܠ ܡܛܠ ܡܸܬ݁ܬ݁ܙܝ̣ܥܵܢ̈ܘܵܬ݂ܐ. ܕܢܵܩ̈ܦܢ ܠܫܒܥ ܡܢܵܘ̈ܬ݂ܗ ܕܡܐܡܪܐ. 155 b. Beginning: $ ܡܬܬܙ̈ܝܥܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ̣. ܠܬܪܝܢ ܙ̈ܢܲܝܵܐ ܡܸܬ݂ܦܲܠ̈ܓ݂ܵܢ. ܠܡܬܬܙ̈ܝܥܢܘܵܬܐ ܕܦܘܼܚܵܡܐ ܕܢܘܼܩ̈ܙܐ ܪܵܘܪ̈ܒܹܐ ܘܙܥܘܿܪ̈ܐ.

%. Of the points, $ܢܘܩ̈ܙܐ, or marks of punctuation, such as

ܬܲܚܬܝܐ, ܙܵܘܓܐ, ܦܵܣܘܿܩܐ, ܥܸܠܝܐ,

155 a; and of the lines, ܣܘܼܪ̈ܛܐ, $ viz. $ܢܵܓ݂ܘܿܕ݂ܵܐ, ܡܛܲܦܝܵܢܐ, ܡܗܲܓ݁ܝܵܢܐ, and $ܡܲܪܗ݇ܛܵܢܐ , , fol. 167 a. Here the author makes use of a treatise of Elias I., fol. 170 a: $ܢܫܲܪܹܐ ܡܸܟ݁ܝܠ ܠܲܡܦܲܫܵܩܘܼ ܫܡܵܗܲܝ̈ܗܘܿܢ̇. ܕܦܘܼܚܵܡܐ ܕܢܘܼܩܙ̈ܐ ܪܵܘܪ̈ܒ݂ܐ: ܒܗ ܒܛܲܒ݂ܥܵܐ ܕܦܲܫܹܩ ܐܢܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܹܠܝ̣ܐ ܩܵܬܘ݂ܿܠܝ̣ܩܵܐ ܦܛܪܝܵܪܟ݁ܝ̣ܣ. See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 265, note 7.

%. Of the points $ ܩܘܼܫܵܝܐ and $ ܪܘܼܟܵܟ݂ܐ and the vowel-points

$ܦܬ̣ܵܚܵܐ, ܙܩܵܦܐ, ܪܘܵܚܐ, ܙܠܵܡܐ ܕܲܩܫܹܐ, ܙܠܵܡܐ ܦܫܝ̣ܩܵܐ ,ܚܒ݂ܵܨܵܐ, ܪܒ݂ܵܨܵܐ and ܐܲܣܵܩܐ

Fol. 171 b.

Subscription, fol. 252 a : $ܫܠܸܡ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܕܬ݂ܘܼܪܨ ܡܲܡܠܠܐ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܗ̇ܘ ܕܥܠ ܚܝܠܗ ܫܲܪܝܢ. ܏ܘܫ.

3. The metrical Grammar of John bar %Zu'bi: $ܡܐܡܪܐ ܕܡܘܼܫ̈ܚܵܬ݂ܐ. ܕܥܠ ܫܒܲܥ ܡܢܵܘ̈ܬ݂ܐ ܕܡܲܡܠܠܐ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ. ܕܚܵـ̇ـܒܹܫ ܒܦܵܣ̈ܝ̣ܩܵܬ݂ܐ ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܕܲܓ݂ܪܲܡܡܵܛܝ̣ܩܝ̣. ܕܡܬܩܪܐ ܒܲܩܪܵܝܬ݁ܐ ܕܐܪܒܥ Beginning, fol. 252 a: $ܠܪܵܚܡܐ ܓܡܝ̣ܪܵܐ ܕܚܸܟ݂ܡ݈ܬ݂ܐ܆ ܘܒܲܥܵܝܵܐ ܕܫܲܦܝ̣ܪ̈ܵܬ݂ܐ. ܕܲܓ݂ܒܸܐ ܛܵܒ݂ ܡ̣ܢ ܪܸ̈ܒ݁ܘܵܬ݂ܐ܆ ܕܣܲܟ݂̈ܠܹܐ ܪ̈ܵܚܡܲܝ ܣܲܟ݂ܠܘܼܬ݂ܵܐ܀

See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 308, no. vii.

4. A metrical tract of John bar %Zu'bi on the four principal points, $,ܬܚܬܝܐ ܙܘܓܐ ܦܣܘܩܐ and $ܥܠܝܐ Title: $ܬܘܒ ܕܝܠܗ. ܦܘܼܫܵܩ ܢܘܼܩ̈ܙܹܐ ܕܪܹܥܝܵܢܐ. Beginning, fol. 265 a: $ܩܲܛܸܢ ܗܵܘܢܟ ܩܵܪܘܿܝ̣ܐ. ܘܲܩܦܘܿܣ ܪܸܥܝܵܢܟ ܦܲܗܝܵܐ. ܕܐܵܘܕܥܵܟ ܣܘܼܟܵܠܐ ܟܲܪܝܵܐ܆ ܕܐܸܬ݁ܛܲܟܲܣ ܠܝܘܼܬ݂ܪܵܢ ܓܒܲܝ̈ܵܐ܀ See Assemani, Bibl. Or., t. iii., pars 1, p. 308, no. x.

5. A metrical enumeration of the con­junctions : $ܥܠ ܪܘܼܟܵܒ݂ ܐܲܣܵܪܹ̈ܐ. ܘܡܸܬ݂ܩܪܹܐ ܒܲܩܪܵܝܬܐ ܕܐܪܒܥ Beginning, fol. 265 b: $ܡ̇ܢ ܓܹܝܪ ܕܝܢ ܟܹܝܬ݂ ܒܪܲܡ ܗܵܟܹܝܠ. ܡܸܟ݁ܐ ܐܸܠܵܐ ܠܲܡ ܡܸܟ݁ܝܠ܀ ܟܲܕ ܗܵܫܐ ܡܸܠܵܐ ܡܵܕܝܹܢ܆ ܥܲܕܐܸܢ ܐܸܢܗܘ̤ ܟܒܲܪ ܐܵܦܹܢ܀

6. A metrical tract on the distinction between the terms $ܟܝܢܐand $ܩܢܘܡܐ , and $ܦܪܨܘܦܐ and $ܐܦ̈ܐ. Title: $ܡܐܡܪܐ ܕܡܚܵܘܹܐ ܒܗ ܦܘܼܪܫܵܢ ܟܝܵܢܵܐ ܡ̣ܢ ܩܢܘܿܡܵܐ. ܘܕܦܪܨܘܿܦܵܐ ܡ̣ܢ ܐܲܦܹ̈ܐ Beginning, fol. 266 a: $ܐܸܢ ܨ̇ܒܐ ܐ݇ܢܵܫ ܕܲܢܫܲܐܸܠ܆ ܦܘܼܪܫܵܢ ܟܝܵܢܐ ܡ̣ܢ ܩܢܘܿܡܵܐ. ܘܦܲܪܨܘܿܦܐ ܬܘܼܒ݂ ܡ̣ܢ ܐܲܦܹ̈ܐ܆ ܡܓـ݂ܝ̣ܒܝ̣ܢܲܢ ܠܹܗ ܗܵܟܲܢܐ. ܏ܘܫ.

7. A grammatical treatise in verse, on the noun and verb, entitled "an enigma: $ܒܫܡܐ ܕܚܕܐ ܐܝܬܘܬܐ܆ ܘܒܩܢܘܡ̈ܐ ܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܟܬ݁ܒ ܐ݇ܢܵܫ ܕܵܘܝܵܐ ܐܘܼܚܕܬ݂ܵܐ܆ ܕܲܡܫܵܘܕܥܵܐ ܫܡܵܐ ܥܲܡ ܡܸܠܬܐ. Beginning, fol. 271 a: $ܐܒ݂ܵܐ ܠܵܐ ܡܙܵܘܓ݂ܵܐ̣. ܫܸܬ݂ܡܵܐܐ ܒ̈ܢܲܝܵܐ ܡܸܬ݂ܝܲܠܕ݁ܝ̣ܢ. ܘܓ݂ܵܡܪܝ̣ܢ ܒܲܚܕ݂ܵܐ ܫܲܘܝܘܼܬ݂ܵܐ܆ ܚܕ݂ܵܐ ܐܘܼܡܵܢܘܼܬ݂ܐ ܒܨܝ̣ܪܬܐ܀ ܘܟܲܕ ܡܸܙܕܵܘܿܓ݂ ܗܵܢ ܐܒ݂ܵܐ̣. ܠܒܲܪܬ݂ܐ ܕܡܸܢܹܗ ܐܸܬ݂ܝܲܠܕܬ݀. ܡܵܘܠܸܕ ܬܘܼܒ݂ ܬܠܵܬ݂ܐ ܐܲܠܦ̈ܝ̣ܢ: ܒ̈ܢܲܝܵܐ ܓܵܡܪ̈ܲܝ ܟܠܡܸܕܡ܀

8. A metrical treatise by Joseph bar #Malkon, bishop of #Maridin, on the points: $ܡܐܡܪܐ ܙܥܘܪܐ ܕܥܒܝܕ ܠܡܪܝ ܝܵܘܣܸܦ ܐܲܦܸܣܩܘܿܦܐ ܕܡܸܪܕܵܐ܀ ܨܠܘܬܗ ܠܓܵـ݂ܘܵܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܐܡܝܢ܀ ܕܡܵܘܕܲܥ ܒܦܵܣ̈ܝ̣ܩܵܬ݂ܐ ܥܠ ܢܘܼܩ̈ܙܹܐ ܩܵܢܘܿܢܵܐܝ̣ܬ݂. ܘܡܛܲܟܲܣ ܒܲܩܪܵܝܬ݁ܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. Beginning, fol. 276 b : $ܒܫܡܗ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܢܘ̈ܡܐ ܬܠܬܐ܆ ܚܕܐ ܐܘܣܝܐ ܕܚܕ ܐܠܗܐ ܚܕܐ ܐܝܬܘܬܐ܀ ܩܕ݂ܵܡ ܟܠ ܡܕܡ ܡܵܘܕܹ݁ܐ ܐ݇ܢܐ ܒܲܡܚܝ̣ܠܘܼܬ݂ ܡܸ̈ܠܲܝ܆ ܕܥܐ ܐܹܙܕܲܛܲܡ ܡ̣ܢ ܩܵܪ̈ܘܿܝܹܐ ܥܠ ܒܘܼܨܵܪ̈ܲܝ܀ ܏ܘܫ. See Assemani, Bibl. Or., t. iii:, pars 1, p. 308, no. viii. Subscription, fol. 290 b : $ܫܠܸܡ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܢܘܼ̈ܩܙܐ. ܕܥܒܝܕ ܠܡܪܝ ܝܵܘܣܸܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܸܪܕܵܐ. ܕܡܸܬ݂ܟܲܢܹܐ ܒܪ ܡܲܠܟ݁ܘܿܢ. ܗ̇ܘ ܕܗܘ̤ܐ ܡܝ̣ܛܪܦܘܿܠܝܹܛܵܐ ܕܨܘܿܒ݂ܵܐ. On fol. 290 b we find the name of the scribe, the deacon #Marauge, $ܣܪ̣ܛ ܡܫܹ̇܏ܡ ܡܵܪܲܘܓܹ݁ܐ; and beneath this, part of the colophon. $ܫܠܸܡ ܒܥܘܼܕܪܵܢ ܬܠܝ̣ܬ݂ܵܝܘܼܬ݂ܐ ܣܓ݂ܝܼܕܬ݁ܐ ܘܲܡܫܲܒ݁ܚܬ݁ܐ ܡܵܪܲܬ݂ ܛܘܼܒܹ̈ܐ. ܟܬ݂ܵܒ݂ܐ ܗܵܢܐ ܕܲܓ݂ܪܲܡܡܵܛܝ̣ܩܝ̣. ܐܵܘ ܟܹܝܬ݂ ܬܘܼܪܵܨ ܡܲܡܠܠܵܐ ܕܠܸܫܵܢܐ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ. ܕܲܡܟܲܢܲܫ ܘܲܡܠܲܚܲܡ ܠܝ̣ܚܝ̣ܕ݂ܵܝܐ

9. Part of a $ܣܘܼܪܥܵܦܵܐ, or paradigm of the inflection of the verb in all its parts, imperfect at the beginning and end. The example selected is $ܒܲܙ The writing much resembles that of the previous portions of the volume. Fol. 291.

10. The same tract as no. 9, with the equivalent in modern Syriac appended to each form of the verb. Title: $ܣܘܼܪܥܵܦܵܐ ܕܡܸܠܬ݂ܐ ܬܪܲܝܵܢܬ݂ ܐܵܬ݂̈ܘܵܢ ܦܬ݂ܝ̣ܚܲܬ݀ ܪܹܫܵܐ ܘܐܝ̣ܬܝܹܗ̇܀ ܒܲܙ܀ Beginning, fol. 293 b : $ܡ܏ܸܠܬ݂ܐ ܏ܡܲܥܒ݁ܕ݂ܵܢܝ̣ܬܐ ܏ܕܙܲܒ݂ܢܐ ܏ܕܲܥܒܲܪ܀ ܒܹܙܹܬ݂ ܢܗܒ݁ܠܝ̣. ܒܲܙܬ݁ ܢܗܹܒ݁ܠܘܿܟ. ܒܲܙ ܢܗܸܒ݁ܠܹܐ. ܒܲܙܢܲܢ ܢܗܸܒ݁ܠܲܢ. ܒܲܙܬ݁ܘܿܢ ܢܗܸܒ݁ܠܲܝܟ݂ܘ̇ܢ. ܒܲܙܘ ܢܗܸ̈ܒ݁ܠܲܝ ܍ ܒܹܙܹܬ݂ ܢܗܹܒ݁ܠܝ̣ ܐܸܢܵܐ ܐܲܢܬ݁ܬ݂ܵܐ. ܒܲܙܬ݁ܝ ܢܗܒ݁ܠܵܟ. ܒܸܙܲܬ݀ ܢܗܸܒ݁ܠܵܐ. ܒܲܙܢܢ ܢܗܸܒ݁ܠܢ ܚܢܲܢ ܢܸܫܹܐ. ܒܲܙܬ݁ܝܢ ܢܗܸܒ݁ܠܲܝܟܹܝܢ. ܒܲܙ̈ܝ ܢܗܒܠܝ. ܐܘܵ ܒܲܙܹ̈ܝܢ ܢܗܸܒ݁ܠܲܝ.

The colophon, fol. 307 a, states that this last tract was written by the deacon Homo, A. Gr. 1987, A.D. 1676, for the deacon Simeon bar Hormizd. $ܟܬܒ ܠܣܘܪܥܦܐ ܐܢܫ ܚܠܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܫܡܗ ܐܝܬ܏ܘ: ܐܪܒܥ ܐܵܬ݂ܘ̈ܵܢ ܩܕ݂ܵܡ ܗܸܓ݂ܝܵܢܐ܆ ܗܹܐ ܘܘܵܘ ܚܕܥܣܪ ܘܡܝ̣ܡ ܘܘܵܘ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܒܡܸܢܝܵܢܐ. ܒܫܢܬ ܐܲܨܦܲܙ ܠܲܡܠܸܟ ܝܵܘܵܢ ܒܲܕܚܘܼܫܒܵܢܐ܀

ܟܸܬ݂ܒܹ݁ܬ݂ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܐ ܫܸܡܥܘܿܢ ܒܪ ܩܲܫܝܫܐ ܗܘܿܪܡܝ̣ܙܕ.

On fol. 308 a we find the names of two purchasers, the priest Jonah and the deacon Gadai. $ܐܸܙܕܒܸܢ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܩܫܝܫܐ ܝܵܘܢܵܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܓܲܕܵܝ ܠܟܬܒܐ ܓܪܡܡܛܝܩܝ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡ̣ܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܝܢ ܐܡܝܢ:

On fol. 307 b is a note, in incorrect Turkish, stating that the hook belonged to the priest #Nur al-din : $ܒ݁ܘܼ ܣܘܼܥܵܪܹܦ ܒܲܐܢ ܩܵܣ ܢܘܼܪܕܝ̣ܢܹܢ ܡܵܠܕܝ̣ ܒ݁ܝ̣ܪ ܟܹܡܣܵܢܹܢ ܬܵܥܠܝ̣ܩܝ̣ ܐܹܘܼܠ ܡܵܣܝ̣ܢ ܡܵܥܠܘܼܡ ܐܹܘܼܠܵܐ.

[Add. 25,876.]

**M**.

Paper, about 8 3/4 in. by 6 1/4, consisting of 96 leaves. The quires, signed with letters, are ten in number. There are 19 lines in each page. This manuscript is written in a good, regular, Nestorian hand, with nu­merous vowel-points, etc., and dated A. Gr, 2011, A.D. 1733. It contains—

1. The metrical Grammar of Gregory bar Hebraeus, with the Scholia (see Add. 21,580). Title, fol. 1 b; $ܥܲܠ ܚܲܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝ̣ܫܘܿܥ ܡܫܝ̣ܚܵܐ. ܡܫܲܪܹܝܢܢ ܠܡܸܟ݂ܬܵܒ݂ ܟܬ݂ܵܒ݂ܐ ܕܲܓ݂ܪܲܡܡܵܛܝ̣ܩܝ̣ ܒܲܡܫܘܼܚܬܵܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܣܝ̣ܡ ܘܲܡܛܲܟ݁ܣ ܣܲܓ݁ܝ̣ ܬܡܝ̣ܗܵܐܝ̣ܬ݂ ܒܣܘܿܓ݂ܵܐܐ ܕܦܵܣ̈ܝ̣ܩܵܬܐ ܠܩܲܕܝ̣ܫ ܕܘܼܟ݂ܪܵܢܐ ܘܲܚܣܹܐ ܥܘܼܗܕܵܢܐ ܐܒ݂ܘܢ ܡܪܝ ܓܪܝ̣ܓ݂ܘܿܪܝ̣ܘܿܣ ܡܲܠܦܵܢܐ ܕܡܲܕܢ݈ܚܐ ܕܡܸܬ݁ܟ̣ܲܠܠ ܒܒܲܪ ܥܸܒܪܵܝܐ. The colophon, fol. 86 b. states that the manuscript was written in the year above mentioned by one Hurmiz of #Beth-Seluk $ܫ̣ܩܲܠ ܕܝܢ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܗܵܢܵܐ ܣܵܟ݂ܵܢܵܝܘܼܬ݂ ܫܘܼܠܵܡ ܘܣܵܘܦܵܢܵܝܘܼܬ݂ ܚܘܼܬܵܡ. ܒܝܘܿܡ ܕܐܪܒ݁ܥ ܒܫܲܒ݁ܐ. ܫܲܒ̣ܥܵܐ ܕܐܹܠܝ̣ܵܐ܀ ܒܝܪܚܵܐ ܒܪܝ̣ܟ݂ܵܐ ܕܬܸܫܪܝ̣ ܩܕܝ̣ܡ܀ ܝܐ ܀ ܒܗ ܀ ܒܲܫܢܬ݂ ܐܐܡ݅ܕ܀ ܠܝܵܘ̈ܢܝܐ ܒܪ̈ܝܟ݂ܐ ܐܵܡܹܝܢ܀ ܟܸܬ݂ܒܹ݁ܬ݂ ܠܲܟܹܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܗܵܢܐ ܐܸܢܵܐ ܡܚܝ̣ܠܵܐ ܘܚܲܛܵܝܐ ܗܘܼܪܡܝ̣ܙ ܣܠܘܿܟ݂ܵܝܐ. ܡܲܥܡܲܪ ܠܗ̇ ܡܪܢ ܝ̣ܫܘܿܥ ܡܫܝ̣ܚܵܐ ܐܹܝܢ ܐܵܡܹܝܢ.

2. Paradigm of the verb $ܒܲܙ (see Add. 25,876, nos. 9 and 10):$ܣܘܼܪܥܵܦܐ ܕܡܸܠܬ݂ܵܐ ܬܪܲܝܵܢܲܬ݂ ܐܵܬ݂ܘ̈ܵܢ ܦܬ݂ܝ̣ܚܲܬ݂ ܪܹܫܵܐ ܘܐܝ̣ܬ݂ܹܝܗ̇ ܒܲܙ Fol. 87

On fol. 96 a there is a note, written by the priest Nuradin (#Nur al-din) bar $ܐܘܼܪܘܼܓ

of #Karkuk ($ܟܵܪܟܘܼܟ), A. Gr. 2087, A. D. 1776.

$ܟܹܬܒ݁ ܕܝ̣ܢ ܚܲܒܹ݁ܠ ܘܛܵܪܛܝ̣ܫ ܗܵܠܝܼܢ ܐ݇ܢܵܫ ܡܚܝ̣ܠܵܐ ܘܚܲܛܝܵܐ ܘܹܕܵܘܝܵܐ ܘܵܬ݂ܵܚܘܼܒܵܐ ܘܡܵܘܕܹ݁ܥ ܫܹܡ ܕܵܘܝܘܼܬܝ̣ܐ ܚܵܛܝܵܐ ܩܲܫܝ̣ܫܵܐ ܢܘܪܵܕܝ̣ܢ ܒܵܪ ܡܗܲܝ̣ܡܢܵܐ ܐܘܼܪܘܼܓ ܡܹܢܵܗ̇ ܕܲܡܕܝ̣ܢ݇ܬܵܐ ܟܵܪܟܘܼܟ ܡܲܥܡܲܪ ܠܵܗ̇ ܒܡܵܪܵܢ ܐܹܝ̣ܢ ܐܵܡܝ̣ܢ ܘܵܡܝ̣ܢ܀ ܘܗܵܕ݂ܐ ܒܝܲܪܚܵܐ ܒܪܝ̣ܟ݂ܵܐ ܚܙܝ̣ܪܵܢ܀ ܟܕ܀ ܒܵܗ܀ ܒ݁ܝ̣ܘܡ ܐܲܪܒܹ̈ܫܵܒܵܐ܀ ܒܲܫܢܬ܀ ܐܐܦܙ ܝܵܘܢܵܝܬ݁ܐ܀ ܐܥ݅ܣܘ (sic) ܡܵܪܢܝ̣ܬܵܐ. ܘܠܵܐܠܗܵܐ ܫܘܼܒ݁ܚܵܐ ܥܲܠܵܡ ܥܵܠܝ̣ܡܝ̣ܢ ܐܡܝ̣ܢ.

[Add. 25,877.]

**MI.**

Paper, about 8 5/8 in. by 6 1/2, consisting of 146 leaves. The quires, signed with letters, are 16 in number ($ ܗ ـــ ܐand d$ܝܐ ـــ ܐ). Each full page contains 21 lines in the first part of the volume, and 16 in the second part. This manuscript is written in a good, regular hand, fully pointed with Greek and Syriac vowels, etc.; and is dated A. Gr. 2142, A.D. 1831. It contains—

1. An elementary Syriac Grammar, $ܢܘܗܵܪ ܫܲܪ̈ܘܵܝܹܐ composed by Timotheus (or Isaac) bar #'Ebed-Haiya, metropolitan of Amid. Title, fol. 2 b $ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܪܝܢܢ ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܢܘܼܗܳܪ ܫܲܪ̈ܘܵܝܹܐ ܕܐܝܬ܏ܘ ܥܠ ܐܘܪܗܳܝܐ ܡܢ ܣܝܵܡܹ̈ܐ ܒܚܝܪ̈ܐ ܕܥܒܕܐ ܡܚܝܠܐ ܘܚܛܝܐ ܥܒܹܕ ܝܰܕܘܥ̈ܬܢܹܐ ܛܝܡܘܬܹܐܘܿܣ ܐܝ̣ܣܚܵܩ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܰܐܡܝ̣ܕ ܒܪ ܏ܡܫܡ ܥܒܹܕ ܚܲܝܐ ܐܵܬܘܿܪܝܴܐ. The preface is as follows. @[The points rukkakh and kushshai, as well as many of the vowels, are omitted.]@ $ܐܢܬ ܡܪܝ ܠܗܲܘܢܝ ܬܪܘܿܨ ܘܗܰܕܳܐ ܠܡܟܬ̣ܒ. ܘܚܲܝܹܠ ܘܥܲܕܰܪ. ܒܪ̈ܚ̣ܡܝܟ ܠܘܬ ܫܘܡ̣ܠܝܐ. ܏ܩܲܕܡܝܬ݀ ܏ܥܘܼܬܵܕܐ܀ ܬܘܕܝ̣ ܠܐܝ̣ܬܘܼܬܟ. ܘܣܓ݂ܕܬܐ ܠܡܴܪܘܼܬܟ ܕܣܪ̈ܳܦܰܝܟ ܓܘܼܡܪ̈ܝ ܢܘܼܪܐ ܡ̇ܰܠܗܛܝܢ. ܘܟܪ̈ܘܒ̣ܰܝܟ ܬܚܝܬ ܡܲܪܟܒܬܟ ܪܵܗ̇ܛܝ̣ܢ. ܏ܘܫ. ܒܛܲܝ̣ܒܘܼ ܐܫܘܺܝ̣ܬܳܢܝ ܠܝ̣ܕܥܬܟ. ܘܝܲܗ̱ܒܬ ܠܝ̣ ܕܐܸܬ݁ܒܲܣܡ ܒܡܹܠ̣ܬܟ. ܐܬܚ̣ܙܝ̣ ܐܦ ܠܝ̣ ܕܩܲܠܝܠ ܐܟ݁ܬܘܿܒ ܠܫܲܪܘܵܝܐ ܕܨܝܕ ܬܘܼܪܵܣ ܡܲܡܠܠܐ ܢܸܩ̣ܪܘܿܒ. ܟܲܢ̇ܫܹܬ ܘܩܲܗ̇ܠܹܬ ܘܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܩܲܝ̣ܡܵܝܬܐ ܣܵܡܹ̇ܬ ܘܡܕܡ ܕܝܸܙ݁ܦܹܬ ܐܘܿܙܦܹܬ. ܘܐܝܟ ܕܝܲܗ̣ܒ ܠܝ ܐܠܗܐ ܐܘܣ̇ܦܹܬ. ܒܟܬܒܝ ܗ̇ܢܐ. ܕܢܘܼܗܵܪ ܫܲܪ̈ܘܴܝܹܐ ܐܬܟܲܢܝ̣. ܘܫܘܼܬܳܣ ܓܪܰܡܛܝܹܩܝ̣. ܐܫܬܰܡܝ̣ ܘܚܡ̇ܠܹܬ ܒܗ ܟ̇ܠܗܘܢ̇ ܙܢ̈ܝܐ ܣܘܪ̈ܥܵܦܵܝܹܐ ܘܫܲܪ̈ܒܹܐ ܗܘܼܦܵܟܴ̈ܝܹܐ. ܘܒܡܠ̣ܬܐ ܘܫܡܐ ܫܟܝܚܝܢ. ܘܒܲܡ̈ܢܲܘܵܬܐ ܡܡܠܠܐ ܩܒܝ̣ܥܝܼܢ. ܘܓܠܺܝ̣ܚܝ̣ܺܢ. ܘܢܣ̇ܒܬ ܕܘܼܡܝܐ ܡ̣ܢ ܐܰܪ̈ܰܒܳܝܐ. ܘܡܲܚܙܝ̣ܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܹܐ. ܘܚ̇ܪܙܹܬ ܒܫܬܐܣܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܘܠܪܘܟܒ ܡܐܡܪܐ ܢܝ̣̈ܫܐ ܝܗ̇ܒܬ. ܘܠ̈ܙܢܘܗܝ ܩܪܝܚܐܝܬ ܪܟ݁ܒܬ. ܘܡ̣ܢ ܡܠ̣ܬܐ ܫܲܪܝܻ̇ܬ ܒܕ ܫܲܪܘܵܝܵܐ ܒܣܘܪܥܵܦܐ ܡܲܪܝܻ̇ܬ. ܕܡܚܲܕܹܐ ܠܒ̣ܗ ܕܛܲܠܝܐ. ܘܡܲܦܨܚ ܐܦܘ̈ܗܝ ܕܥܲܒܝܐ. ܛܲܝܒܘܼ ܠܡܱܐܛܹܒ ܛܒ̈ܬܐ. ܘ܏ܫܘ ܠܥܴܒܹ݁ܕ ܫܒܝܚ̈ܬܐ. ܐܡܝܢ. ܏ܦܪܘܿܠܘܿܓܹܝܰܐ ܏ܘܙܘܼܗܵܪܐ ܏ܠܡܲܠܦܴܢܐ ܕܰܥ ܐܘܿ ܡܠܦܢܐ ܕܡܲܠܹܦ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܩܕܡܵܝܬ݀ ܐܲܠܹܦ ܣܘܼܪܥܵܦܐ ܕܡܹ̈ܠ̣ܐܹ ܥ̇ܵܒܘܪ̈ܝܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ. ܒܲܙ. ܕܳܢ. ܩ̣ܪܳܐ. ܩ̣ܛܰܠ. ܫܲܰܒܰܚ. ܐܫܩܝ̣. ܐܟ̣ܠ. ܝ̣ܠܹܦ ܘܒ̇ܬܪ ܐܲܠܹܦ ܣܘܪܥܦܐ ܕܡ̣̈ܠܐ ܚ̇ܵܫܘܿܫ̈ܳܬܐ ܘܒܬܪ ܣܘܪܥܦܐ. ܢܘܼܩܵܦܐ ܕܫܡ̈ܳܗܹܐ. ܐܘܟܝܬ ܡܲܠܘܼܬܘܼܬܐ ܚܘܼܫܵܒ̇ܝܬܐ. ܘܗ̇ܝܕܝܢ ܫܲܪܵܐ ܒܡܲܠܦܴܢܘܬ ܢܘܿܩܵܦܐ ܕܡ̣̈ܠܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܒܲܙܹܗ. ܕܵܢܹܗ. ܘܫܪܟܐ. ܘܒ̇ܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܟ̇ܠܗܝܢ ܐܰܫܠܹܡ. ܩܵܢܘ̈ܢܝ ܛܘܼܦܣܐ ܕܡ̣̈ܠܐ ܘܕܡܘ̈ܬܗܝܢ. ܘܗ̇ܝܕܝܢ ܒܰܝܝܹܢ ܥܠ ܡܥܝܻܪ̈ܵܢܘܴܬܐ ܩܕܡ̈ܝܬܐ. ܟܹܢ ܬܪ̈ܝܢܝܳܬܐ. ܐܝ̣ܺܛܰܐ ܥܠ ܬܠ̈ܝܬܴܝܴܬܴܐ. ܘܒ̇ܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܐܲܠܹܦ ܩ̇ܳܢܘ̈ܢܝ ܚܵܫ̈ܘܿܫܬܐ. ܘܐܚܪܳܝܰܬ݀ ܥܘܿܠ ܒܫܒܥ ܢܲܩܝܦ̈ܘܴܬܳܐ ܕܡܠ̣ܬܐ. ܘܒܪܘܟܵܒ ܡܐܡܪܐ. ܘܟ̇ܠܡܕܡ ܒܛܟ̣ܣܗ ܘܙܢܹܗ. ܐܲܠܹܦ ܕܠܐ ܡܲܐܝܻܢܘܼܬܐ ܘܨܠܘ ܥܠܝ ܒܚܘܼܒܐ ܝܹܫܘܿܥܳܝܳܐ. ܕܠܐ ܫܲܠܘܐ. ܐܡ̣ܝܢ ܐܡ̣ܝܢ ܐܝ̣ܢ܀ The colophon, fol. 42 b, states that the manuscript was written by one #Murad, in the village of #Azikh, A. Gr. 2142, A.D. 1831, when Ignatius, or George IV., was metro­politan of Antioch, and Dioscorus, or #Yeshu'a, of #Jazirat Kardu. $ ܫܠ̣ܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܣܘܪܥܦܐ. ܐܬܟܬ݂ܒ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܝܠܢ ܝܲܕܝ̣ܕ̈ܐ ܐܒܘܢ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܕܗ̣ܘ ܓܘܪܓܝܣ ܪܒܝܥܝܐ. ܘܡܢ ܓܢܣܗ ܚܠܲܒܝܐ. ܐܚܝܕ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܢܛܝܘ̇ܟܹܝܰܐ ܕܝܪܐ ܕܟܘܪܟܡܐ. ܕܝܳܘܿܣܩܳܘܪܳܘܣ ܕܗ̣ܘ ܝܫܘܥ ܐܙܟܝܐ ܐܚܝܕ ܓܙܪܬܐ ܕܩܲܪܕܘܘ̈ܳܝܹܐ. ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܝ ܨܠܘ̈ܬܗܘܢ ܥܡܢ ܐܝܹܢ ܘܐܡܝ̣ܢ ܘܫܪܟܐ. ܐܬܟܬ̣ܒ ܒܫܢܬ݀ ܒܩ܏ܡܒ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗ̇ܘܝܢ ܬܪܝܢ ܐ̈ܠܦܝܐ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܒܝܪܚ ܒܪܫ ܢܝܣܢ. ܒܩܪܝܬܐ ܡܫܡܗܬܐ ܐܰܙܝܟ ܒܐܝ̣̈ܕܝ ܐ̱ܢܫ ܚܛܝܐ ܒܫܡܐ ܏ܡܫܡ ܡܘܪܐܕ ܘܒܥܒ̇ܕܐ ܪܰܚܝܩܐ ܟܲܕܵܒܵܐ ܘܓܲܝ̇ܵܣܐ ܘܓܲܢܵܒܵܐ. ܟ̇ܠ ܡ̇ܢ ܕܚ̇ܐܪ ܒܗܵܢ ܟܬܒܐ. ܢܲܨܚ ܨܠܘܬܐ ܠܟܬܘܒܐ. ܏ܘܫ.On fol. 43 a we find a note, stating that the priest Stephen @[Perhaps #Mar Athanasius Stephanus, metropolitan of the Syrians on the coast of Malabar, from whom the book was purchased by the Trustees of the British Museum in 1856. See the note on fol. 1 a]@ bought it, in the same year, from the above mentioned #Murad.

$ܩܕ ܐܫܬܪܐ ܗܕܐ ܐܠܟܬܐܒ ܐܠܫܪܝܦ. ܐܠܚܩܝܪ ܒܐܠܟܗܢܗ ܩܣ ܣܛܝܦܐܢ ܡܢ ܏ܫܡ ܡܘܳܪܐܕ ܐܠܐܙܟܝܢܝ (sic) ܦܝ ܣܢܗ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܝܗ ܘܐܬܢܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܝܘܢܐܢܝܗ ܘܦܝ ܬܠܟ ܐܠܣܢܗ ܨܪܒܢܐ ܝܕ ܦܝ ܬܓܕܝܕ ܐܠܒܝܥܗ ܕܝܪ ܐܠܩܕܝܣ ܡܐܪܝ ܒܗܢܐܡ ܒܕܐܟܠ ܓܙܝܪܗ̈ ܩܪܕܘ ܐܠܠܗ ܝܓܥܠܗ ܡܒܐܪܟ ܐܡܝܢ.

Beneath this, also written in #Karshuni, are jottings of journeys in Syria, Mesopo­tamia, and Southern India, between the years 1838 and 1851.

Fol. 2 a exhibits a cross, over which is written: $ܨܠܝ̣ܒܟ ܚܲܝܐ ܩܲܕܝ̣ܫܐ. ܒܗ ܢܲܛܰܪܰܝܢܝ ܡ̣ܢ ܒܝ̣ܫܐ. ܐܢ̇ܐ ܥܲܒܕܟ ܢܲܫܝ̣ܫܐ. ܡܘܪܐܕ ܕܘܝܐ ܒܝ̣ܫܐ.

On the outer margin of the same leaf we read: $ܐܘܿ ܕܗܘܝܘܼ ܫܒܲܥ ܘܬܠ̈ܬܝܻܢ. ܣܓ̇ܕܻܝܢ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܘܬܫܥ̣ܝܻܢ: ܚܘܿܢ ܠܝ̣. ܒܝܘܿܡ ܚܲܡܹܫ ܘܐܫܬ̣ܝܢ. ܥܠ ܬܪܝܢ ܡ̈ܐܐ ܘܚܲܕ ܘܚܲܡܫܝ̣ܢ i.e. ܐܠܗܐ, ܡ̈ܠܐܟܐ, ܕܝ̣ܢܐ, and ܡܘܪܐܕ

On fol. 13 b stand the following lines: $ܟ̇ܠܡܢ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܫܒܥ ܥܣܪ. ܚܲܡܫܡܐܐ ܬܘܿܒ ܘܬܪܥܣܪ. ܡܐܬܝܢ ܘܚܲܡܫܝܢ ܘܬܠܬܥܣܪ. ܡܕܡ ܕܐܝ̣ܬ܏ܘ ܠܐ ܢܹܣܒܪ .. ܫܡܥ ܡܕܝܢ ܒܚܦܝܛܘܼܬܐ. ܕܐܪܒܥܐ ܡܘܠܕܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܫܒܥ ܬܘܒ ܬܪܝܢܝ̣ܬܐ. ܘܟܹܢ ܐܪܒܥ ܐܦ ܬܠܝ̣ܬܝܬܐ The interpretation of the first sentence is $ ܚܘܒܐ,ܗܝܡܢܘܬܐ , ܣܒܪܐ

2. The metrical Grammar of Gregory bar Hebraeus, with the scholia (see Add. 21,580, no. 1). Title fol. 44 b :

$ܒܚܲܝܠܐ ܕܰܐܒܳܐ ܘܕܰܒܪܳܐ ܘܪܘܼܚܳܐ܇ ܚܲܕ ܐܰܠܗܵܐ ܝܵܗܹ̇ܒ ܪܘܼܚܵܐ܆ ܢܸ̇ܟܬܘܿܒ ܡ̇ܰܥܰܠܬܴܐ ܕܰܢܟܝ̣ܺܚܵܐ. ܠܰܓܪܰܡܰܛܝܹܩܝ̣ ܕܰܫܒܝ̣ܚܵܐ .. ܕܣܝ̣ܺܡܵܐ ܠܡܲܦܪܝܵܢܳܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ܇ ܓܪܝܺܓܵܘܪܝܘܿܣ ܢܲܗܝ̣ܺܪ ܨܹܡ̣ܚܵܐ܆ ܐܰܒ݁ܰܕܹܝܺܗ ܕܢܘܼܗܵܪܐ ܕܢܚܵܐ. ܕܰܠܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܗܸܕܝܘܿܛ ܡܲܕܚܵܐ .. ܘܢܲܩܫܵܗ̇ ܒܢܝ̣ܫܵܐ ܐܰܦܪܝ̣ܡܵܝܐ܇ ܘܣܸܐܢ (sic) ܒܵܗ̇ ܚܲܫܚ̣ܘ ܕܟ̇ܠܢܴܝܴܐ܆ ܒܲܨܠܘܿܬ ܬܪ̈ܰܝܗܘܢ̇ ܢ̇ܗܹܐ̣ ܫܘܼܪܝܐ. ܡܨܲܒܬܵܐ ܒܫܘܼܦܪܐ ܗ̇ܘܐ̣ ܫܘܼܡܠܝܐ..

This copy contains the fifth chapter, or " tractatus de vocihus aequivocis ordine alphahetico," which is wanting in the printed edition. It commences on fol. 106 ft,

$ܡܸܛ̣݀ܠ ܡܐܹܡܪܐ ܕܡܹܬܪܟܒܝܢ. ܡ̣ܢ ܒܢ̈ܬ ܩܵܠܹ̈ܐ ܕܵܡܝܝ̈ܬܵܐ. ܘܡ̣ܬܦܲܫ̈ܟܢܝܵܬܐ ܘܲܫܡ̈ܗܹܐ. ܟܝ̣ܬ ܟܝ̣ܬ (sic) ܘܡܹ̈ܠ̣ܹܐ. ܏ܘܫ.

The subscription, fol. 145 b, is partly writ­ten with the alphabet of Bardesanes, $ ܗܘܠܐܝ ܦܝ ܠܣܐܢ ܟܬܐܒ ܒܪܕܝܨܐܢ.

On fol. 146 a we find a long note, to the same effect as that on fol. 42 b.

Finally, the alphabet of Bardesanes is given on fol. 146 b, thus:

$ܐܝܟ ܕܠܬܸܫܒܘܿܚܬܐ ܡ̇ܢ ܘܠܐܝ̣ܩܵܪܐ ܘܗܸܕܪܐ ܘܪܘܼܡܪܵܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܼܬܐ ܏ܘܫ ܫܩ̣ܰܠ ܣ̇ܟܐ ܐܘܿܟܝ̣ܬ ܫܘܼܡܠܵܝܐ ܟܬܵܒܵܐ ܗ̇ܢܐ ܕܰܓܪܰܡܰܛܝ̣ܺܩܝ̣ܺ ܙܥܘܿܪܬܐ. ܕܐܝ̣܏ܬܘ ܒܡܫܘܿܚܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܡ̣ܢ ܣܝܡ̈ܐ ܕܗ̇ܘ ܒܝܬ ܩܕ̈ܝ̣ܫܐ. ܠܒܝ̣ܫ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝ ܓܪܺܝܓܳܘܿܪܝܳܘܿܣ ܡܠܟ ܝܕܘܥ̈ܬܢܐ. ܡܲܦܪܵܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܟ̇ܠܗ̇ ܡܲܕܢܚܵܐ ܨܠܘܿܬܗ ܥܡܢ. ܐܡܝ̣ܢ. ܐܬܟܬ̣ܒ ܕܝܢ ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܝܠ̣ܢ. ܡܝܪ ܐܝܓܢܲܐܛܝܘܿܣ. ܦܛܪܝܪܝܟܐ ܕܐܢܛܝܘܼܟܻܝܰܐ ܕܗ̣ܘ ܓܸܘܪܓܝܣ ܪܒܝ̣ܥܵܝܵܐ. ܘܡܲܦܪܝܢܐ ܒܲܣܹܠܠܝܘܿܣ ܕܗ̣ܘ ܐܠܝܐܣ ܡܲܕܢܚܵܝܵܐ. ܘܚܣܝܐ ܕܝܘܿܣܩܳܘܿܪܘܿܳܣ ܕܗ̣ܘ ܝܹܫܘܿܥ ܡܠܦܢܐ ܕܝܠ̣ܝ ܐܙܟܵܝܵܐ ܘܐܚܝܕ ܓܵܙܰܪܬܳܐ ܕܩܲܪܕܘܵܘܵܝܐ. ܡܪܝܐ ܢ̣ܪܡܪܡ ܟܘܿܪ̈ܣܲܘܳܬܗܘܢ̇ ܨܠܘܿܬܗܘܢ̇ ܥܡܢ ܐܝ̣ܢ ܘܐܡܝ̣ܢ. ܐܬܟܬ̣ܒ ܒܫܢܬ ܒ܏ܩܡܒ ܏ܝܘܢ. ܒܗ ܒܢܝܣܐܢ ܝܘܡ ܚܕ ܒܫܲܒܐ ܚ̣ܕܬܐ. ܐܬܟܬ̣ܒ ܕܝܢ ܒܩܪܝ̣ܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܐܙܟ ܏ܗ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ ܒܐܝ̣̈ܕܝ ܐ̱ܢܫ ܒܘܽܪ ܒܝܕܥܬܐ ܘܗܕܝܘܛ ܒܣܘܼܟܵܠܐ. ܚܲܛܵܝܵܐ ܦܲܚܙܵܐ ܘܙܲܠܝ̣ܠܐ ܘܰܡ̇ܠܹܐ̣ ܟ̇ܠ ܟ̇ܠܗ ܡܘ̈ܡܐ ܘܲܚܒܵܪ̈ܬܐ. ܘܢܦܬܐ ܕܟܠ̇ܗܘܢ̇ ܒܢܝ̣ܢ̈ܫܐ. ܠܐ ܐܝ̣܏ܬܘ ܕܫܵܘܹܐ ܠܡ̣ܪܫܡ ܫܡܗ ܒܟܬ݀ܒ̈ܝ ܩܘܼܕ̈ܫܹܐ. ܐܠܐ ܡ̣ܛܠ̇ ܨ̈ܠܘܬܐ ܘܒܵܥ̈ܘܬܐ ܕܦܓܘ̈ܥܐ ܡܗܝ̣ܪ̈ܐ ܒܫܡܐ ܡܽܘܪܰܐܕ ܡܹܬܟܲܢܹܐ ܣܰܪܣܪܳܗܳܛ ܣܓܽܫܰܛܘ ܚܰܫ̇ ܣܓܽܫܛܰܘ. (ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܽܘܪܰܐܕ ܒܰܪ ܡܽܘܪܰܐܕ i.e. ) ܒܪܡ ܒܥܒܵܕܐ ܪܰܚܝܼܩ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܫܘܼܡܵܗܐ ܘܟܘܼܢܵܝܐ. ܒ̇ܥܐ ܐ̱ܢ̣ܐ ܗ̇ܟܝܠ ܡ̣ܢ ܟ̇ܠ ܐܚܐ ܩ̇ܵܪܘܿܝܐ. ܦ̇ܵܓܘܿܥܐ ܕܒܟܬܵܒܢ ܗ̇ܢܐ ܕܥܠ ܐܝ̣ܕ̈ܝܐ. ܕܢܫܲܡܪ ܨܠܘܿܬܐ ܒܚܘܼܒܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܟ̇ܵܬܘܿܒܐ ܡܚܝ̣ܠܐ ܒܰܐܳܨܳܛ. ܚܰܛܳܝܳܐ i.e)) ܘܥܠ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܐܒܗܘ̈ܗܝ ܏ܘܫ.

Finally, the alphabet of Bardesanes is given on fol. 146 *b,* thus:

ܛܚܙܘ ܢܓܕ ܒܐܨ ܦܥܣܗ ܡܠܟܝ ܬܫܪܩ ܐܒܓܕ ܗܘܙ ܚܛܝ ܟ̇ܠܡܢ ܣܥܦܨ ܩܪܫܬ݀.

On fol. 146 a there is the impression of a seal, with the inscription % " His servant #Makdisi Ilanna."

[Add. 21,211.]